

Hướng dẫn về cuộc sống ở thành phố Miyazaki (Phiên bản chi tiết)

< Tiếng Việt >



1. Thông báo khẩn cấp
2. Phòng chống thiên tai
3. Các loại thủ tục tại cơ quan hành chính
4. Bảo hiểm - Lương hưu
5. Thuế
6. Sinh con và nuôi dạy trẻ
7. Giáo dục
8. Y tế và Sức khỏe
9. Sinh hoạt (Rác thải sinh hoạt, việc làm, học tiếng Nhật)

Publisher: Secretarial Division, Department of Policy Management

Published: March 2024

Mail: 01kikaku-in@city.miyazaki.miyazaki.jp



MAP



1. Thông báo khẩn cấp	4
(1) Hoả hoạn - Cấp cứu	4
(2) Tai nạn - Sự cố	4
(3) Những điểm lưu ý khi thông báo	5
2. Phòng chống thiên tai	6
(1) Chuẩn bị sẵn sàng ứng phó với thiên tai	6
① Động đất.....	6
② Sóng thần.....	6
③ Bão.....	7
(2) Thu thập thông tin về thiên tai	7
① Email phòng chống thiên tai thành phố Miyazaki.....	7
② Tổng đài hỗ trợ đa ngôn ngữ khi xảy ra thiên tai phố Miyazaki.....	8
③ Trang web tiếng nước ngoài thành phố Miyazaki.....	8
④ Các trang web và ứng dụng tiện ích khác.....	9
(3) Lánh nạn	9
① Cấp độ cảnh giác.....	9
② Về cơ sở lánh nạn.....	10
③ Chuẩn bị những vật dụng cần thiết khi thiên tai.....	10
3. Các loại thủ tục tại cơ quan hành chính	12
(1) Toà thị chính - Các chi nhánh tổng hợp, v.v.	12
(2) Các loại thủ tục khai báo	14
(3) Chuyển nơi ở	15
(4) Các loại giấy chứng nhận	16
(5) Các loại giấy tờ tùy thân cần thiết để xác minh danh tính	17
(6) Mã số cá nhân (My number)	17
① Mã số cá nhân là gì?.....	17
② Cách thức đăng ký thẻ mã số cá nhân.....	18
③ Đối với những người đã có thẻ mã số cá nhân.....	19
4. Bảo hiểm - Lương hưu	20
(1) Bảo hiểm y tế quốc dân	20
① Khi tham gia / Rút khỏi bảo hiểm y tế quốc dân	20
② Phí bảo hiểm y tế quốc dân.....	20
(2) Chế độ y tế cho người cao tuổi hậu kỳ	21
(3) Lương hưu quốc dân	21
① Lương hưu quốc dân là gì?.....	21
② Các loại lương hưu quốc dân và cách thức nộp phí.....	22
④ Tiền trợ cấp lương hưu trả 1 lần dành cho người nước ngoài cư trú ngắn hạn tại Nhật Bản.....	23
5. Thuế	25
(1) Cách thức nộp thuế thành phố	25
(2) Thuế cư trú tỉnh / thành phố	25
① Người nộp thuế.....	25
② Tiền thuế.....	25

③ Khai thuế.....	25
(3) Thuế xe ô tô hạng nhẹ.....	26
① Người nộp thuế.....	26
② Miễn giảm.....	26
③ Địa điểm thực hiện thủ tục đăng ký, hủy đăng ký và thay đổi tên chủ sở hữu xe ô tô hạng nhẹ.....	26
(4) Thuế tài sản cố định.....	26
① Người nộp thuế.....	27
② Phương thức tính toán tiền thuế.....	27
(5) Thuế quy hoạch đô thị.....	27
① Người nộp.....	27
② Phương thức tính toán tiền thuế.....	27
(6) Chứng nhận thuế thành phố.....	27
① Trường hợp cần chứng nhận liên quan đến thuế thành phố.....	27
② Loại chứng nhận và phí.....	27
6. Sinh con và nuôi dạy trẻ.....	28
(1) Khi biết mang thai.....	28
① Sổ tay sức khỏe mẹ và bé.....	28
② Hỗ trợ cho phụ nữ mang thai.....	28
(2) Sinh con.....	29
① Đăng ký khai sinh.....	29
② Đăng ký tư cách lưu trú.....	30
③ Trợ cấp sinh con và nuôi con 1 lần.....	30
(3) Sức khỏe trẻ em.....	30
① Khám sức khỏe.....	30
② Tiêm phòng.....	31
③ Hỗ trợ chi phí y tế.....	31
(4) Hỗ trợ nuôi dạy trẻ.....	31
① Tư vấn liên quan đến nuôi dạy trẻ.....	31
② Trợ cấp nuôi dạy trẻ.....	32
(5) Cơ sở chăm sóc trẻ (nhà trẻ, trường mẫu giáo, v.v.).....	33
7. Giáo dục.....	35
(1) Thông tin trường học - Nhập học - Chuyển trường.....	35
① Trường học chuyển cấp [Thủ tục nhập học].....	35
② Trường học chuyển nhà [Thủ tục chuyển trường].....	35
Top of FormBottom of Form③ Chi phí.....	35
④ Trong các trường hợp sau, vui lòng liên hệ tới School Education Division.....	36
(2) Hỗ trợ giáo dục.....	36
(3) Trường Trung học cơ sở Hinata thành phố Miyazaki (Trường Trung học cơ sở buổi tối công lập).....	38
① Trường Trung học cơ sở buổi tối.....	38
③ Đối tượng có thể nhập học.....	39
8. Y tế và Sức khỏe.....	40
(1) Tìm bệnh viện.....	40

① Navi Y tế Miyazaki.....	40
② Thông tin y tế của Cơ quan xúc tiến du lịch Nhật Bản (JNTO)	40
(2) Đi bệnh viện	40
① Giờ khám bệnh.....	40
② Vật dụng mang theo.....	41
④ Thanh toán cho bệnh viện.....	41
⑤ Khác.....	42
⑥ Trường hợp khẩn cấp.....	42
⑦ Trung tâm Thông tin Y tế Quốc tế AMDA.....	42
⑧ Khi bị bệnh vào ban đêm.....	42
(3) Thông tin sức khỏe	42
9. Sinh hoạt (Rác thải sinh hoạt, việc làm, học tiếng Nhật)	46
(1) Cách vứt rác thải sinh hoạt	46
① Ứng dụng phân loại rác “Three R(3R)” rất tiện lợi!.....	46
② Quy tắc cơ bản của thành phố Miyazaki.....	46
③ Cách vứt rác.....	47
(2) Xe đạp và nơi đỗ xe đạp	48
① Quy tắc giao thông dành cho xe đạp.....	48
② Sử dụng bãi đỗ xe đạp và di chuyển xe đạp để không đúng nơi quy định.....	49
(3) Tư vấn, giới thiệu việc làm	50
① Hellowork.....	50
③ Về việc làm và lao động (Từ “Sổ tay Hướng dẫn về Cư trú và Lao động” của Cơ quan Quản lý Xuất nhập cảnh và Lưu trú)	51
④ Góc tư vấn lao động tổng hợp - Cục Lao động Miyazaki.....	52
⑤ Về tuyển dụng người nước ngoài (Từ trang web của Sở Lao động Miyazaki - Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi)	52
(4) Giao lưu quốc tế	52
① Hiệp Hội Giao lưu Quốc tế thành phố Miyazaki.....	52
② Hiệp Hội Giao lưu Quốc tế thành phố Miyazaki.....	53
③ Nơi có thể xin tư vấn khi gặp khó khăn (hỗ trợ 21 ngoại ngữ) * Miễn phí.....	53
(5) Học tiếng Nhật	53
① Hiệp hội Giao lưu Quốc tế thành phố Miyazaki.....	53
② Các khóa học của Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Miyazaki.....	53
③ Cuộc sống được kết nối và mở rộng hơn với tiếng Nhật (TSUNAHIRO).....	54

1. Thông báo khẩn cấp

(1) Hoả hoạn - Cấp cứu

Fire Department Command Division TEL : 0985-21-1730

mail : 03kiki@city.miyazaki.miyazaki.jp

Số điện thoại khẩn cấp - Cách gọi điện thoại

Hoả hoạn (Kaji)	Cấp cứu (Kyukyu)
TEL: 119	
<input type="checkbox"/> Cái gì đang cháy và cháy như thế nào? <input type="checkbox"/> Việc chữa cháy ban đầu có đang được thực hiện không? <input type="checkbox"/> Có chậm trễ trong việc thoát hiểm không? <input type="checkbox"/> Có người bị thương không?	<input type="checkbox"/> Bệnh tật hay chấn thương <input type="checkbox"/> Ai (Tuổi/Giới tính)
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 48%;"> <p>(Trường hợp bệnh tật)</p> <input type="checkbox"/> Triệu chứng bệnh? <input type="checkbox"/> Còn ý thức không? <input type="checkbox"/> Còn đang thở không? </div> <div style="width: 48%;"> <p>(Trường hợp chấn thương)</p> <input type="checkbox"/> Lý do chấn thương? <input type="checkbox"/> Chấn thương ở đâu? <input type="checkbox"/> Có bị chảy máu không? </div> </div>

✓ Tổng đài phiên dịch hỗ trợ các thứ tiếng bao gồm tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Bồ Đào Nha.

✓ Dịch vụ xe cứu thương là miễn phí, nhưng vui lòng không sử dụng dịch vụ này nếu bạn có thể đến bệnh viện bằng ô tô hoặc taxi.

(2) Tai nạn - Sự cố

Số điện thoại khẩn cấp - Cách gọi điện thoại

Tai nạn (jiko)	Sự cố (jiken)
TEL: 110	
Có tai nạn giao thông. Tôi bị đụng xe. (Kotsujiko desu. Kuruma o butsuke raremashita.)	Có trộm. (Dorobo desu.)

✓ Tổng đài phiên dịch hỗ trợ các thứ tiếng bao gồm tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Bồ Đào Nha.

(3) Những điểm lưu ý khi thông báo

- Hãy cho biết tên
- Hãy cho biết địa điểm và mốc dễ nhận biết
- Hãy cho biết số điện thoại

✓ Không hoảng loạn, hãy hành động một cách bình tĩnh.

✓ “119” và “110” là số điện thoại dùng khi khẩn cấp. Không nhận tư vấn hay giải đáp thắc mắc.

2. Phòng chống thiên tai

(1) Chuẩn bị sẵn sàng ứng phó với thiên tai

Crisis Management Division TEL : 0985-21-1730

mail : 03kiki@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Động đất

Thành phố Miyazaki thường hay xảy ra động đất (hiện tượng mặt đất rung chuyển). Hãy chuẩn bị sẵn sàng cho những trận động đất không biết khi nào xảy ra bằng việc quan tâm đến động đất từ thường ngày và có thái độ chuẩn bị đúng đắn.

Ứng phó với động đất

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Hãy bình tĩnh và tự bảo vệ bản thân mình trước tiên<input type="checkbox"/> Khi ngừng tình trạng rung lắc, hãy nhanh chóng tắt toàn bộ nguồn lửa.<input type="checkbox"/> Mở cửa ra vào và cửa sổ để đảm bảo lối thoát hiểm.<input type="checkbox"/> Nếu có cháy xảy ra, hãy dập tắt nguồn cháy.<input type="checkbox"/> Hãy mang giày vào và lánh nạn bằng cách chạy bộ. | <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Không đến gần những nơi nguy hiểm như tường khối, vách đá, sông, v.v.<input type="checkbox"/> Xác nhận thông tin chính xác qua tivi hoặc đài radio<input type="checkbox"/> Đóng van gas và ngắt cầu dao.<input type="checkbox"/> Hợp tác với mọi người xung quanh để dập lửa và trợ giúp mọi người<input type="checkbox"/> Khi đang trong thang máy, hãy ra tại tầng mà thang máy dừng lại. |
|--|--|

② Sóng thần

Nếu có động đất lớn ở biển thì có khả năng xảy ra sóng thần.

Sóng thần rất mạnh và có thể đạt tới độ cao từ 10 mét trở lên. Ngoài ra, tốc độ tràn vào của sóng thần rất nhanh nên dù có nhìn thấy sóng thần và bỏ chạy thì cũng sẽ không kịp. Khi xảy ra động đất hoặc nếu cảnh báo hay thông tin lưu ý về sóng thần được đưa ra trên tivi hoặc internet, v.v. hãy lánh nạn ngay đến nơi an toàn.

Hành động khi sóng thần xảy ra

- Lánh nạn ngay** khi động đất lắng xuống.
Ngay cả một trận động đất nhỏ cũng có thể gây ra sóng thần.
Lánh nạn ngay lập tức mà không cần chờ thông tin như cảnh báo sóng thần, v.v.
- Đến **nơi cao nhất có thể**
Lánh nạn ngay lập tức đến khu đất cao hoặc tòa nhà cao, kiên cố.
- Về nguyên tắc, hãy chạy bộ** để lánh nạn.
Nếu lánh nạn bằng ô tô, có thể sẽ bị kẹt xe.
- Ngay cả khi nước rút, cũng không quay trở lại **vùng lân cận biển**.
Sóng thần sẽ ập tới lặp đi lặp lại nhiều lần. Đừng trở về nhà, v.v. cho đến khi cảnh báo sóng thần được dỡ bỏ.

③ Bão

Bão gây ra thiệt hại tại thành phố Miyazaki hầu như hàng năm.

Trong cơn bão, tai nạn có thể xảy ra do nhiều đồ vật khác nhau bị gió thổi bay va đập vào hoặc bị đổ nhào. Hãy lập

ra các biện pháp ứng phó trước khi cơn bão đến.

Trước khi cơn bão đến

- Ăng-ten có được cố định không?
- Mái ngói có bị xô lệch hay nứt vỡ không?
- Tường khối có chỗ nào bị rạn nứt hay vỡ không?
- Rác hoặc đất cát có bị tắc lại ở cống thoát nước không?
- Tường bên ngoài có bị rạn nứt không?
- Kính cửa sổ có vết nứt hoặc bị lung lay không?
- Ở hiên hoặc sân vườn có thứ gì có thể bị thổi bay không?

Khi cơn bão đến gần

- Hãy dọn dẹp những thứ có thể bị thổi bay ở xung quanh nhà bạn trước khi gió mạnh lên.
- Hãy đóng cửa chớp.
- Để phòng trường hợp mất nước, hãy dự trữ sẵn nước trong bồn tắm, thùng nhựa.
- Nếu có nguy cơ xảy ra lũ lụt, hãy sớm di chuyển các vật dụng cần thiết cho sinh hoạt đến chỗ cao.
- Hạn chế ra ngoài khi không cần thiết. Đặc biệt tránh lại gần sông hay cống thoát nước đang tràn, v.v.

(2) Thu thập thông tin về thiên tai

Crisis Management Division TEL : 0985-21-1730 mail : 03kiki@city.miyazaki.miyazaki.jp

Secretarial Division TEL : (0985)42-9234 mail : 01kikaku-in@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Email phòng chống thiên tai thành phố Miyazaki

Thông tin về thiên tai xảy ra ở thành phố Miyazaki sẽ được gửi ngay lập tức.

Cần phải đăng ký trước, vì vậy hãy nhớ đăng ký.

[Ngôn ngữ được hỗ trợ]

Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc (Giản thể/Phồn thể), Tiếng Hàn Quốc, Tiếng Việt, Tiếng Nepal, Tiếng Nhật dễ hiểu

[Cách thức đăng ký]

(1) Gửi một email trống đến địa chỉ email theo ngôn ngữ.

(2) Truy cập vào URL được ghi trong email trả lời.

(3) Xác nhận nội dung và nhấn nút đăng ký.

(Tiếng Anh) Mail: en-bousai.miyazaki-city@raidен2.ktaiwork.jp		(Tiếng Trung Quốc (Giản thể)) Mail: cn-bousai.miyazaki-city@raidен2.ktaiwork.jp	
(Tiếng Trung Quốc (Phồn thể)) Mail: ch-bousai.miyazaki-city@raidен2.ktaiwork.jp		(Tiếng Hàn Quốc) Mail: ko-bousai.miyazaki-city@raidен2.ktaiwork.jp	
(Tiếng Việt) Mail: vi-bousai.miyazaki-city@raidен2.ktaiwork.jp		(Tiếng Nepal) Mail: ne-bousai.miyazaki-city@raidен2.ktaiwork.jp	
(Tiếng Nhật dễ hiểu) Mail: zj-bousai.miyazaki-city@raidен2.ktaiwork.jp			

② Tổng đài hỗ trợ đa ngôn ngữ khi xảy ra thiên tai phố Miyazaki

Bạn có thể kiểm tra thông tin về thiên tai và lánh nạn thông qua thông dịch viên.

Hãy gọi cho chúng tôi bất cứ lúc nào nếu bạn không biết phải làm gì hoặc nếu bạn lo lắng.

Thông tin về mở cửa cơ sở lánh nạn sẽ được đăng trên “Trang web dành cho Cư dân người nước ngoài thành phố Miyazaki” và [“Trang Facebook Hiệp hội Quốc tế Thành phố Miyazaki”](#).

[Số điện thoại]

0800 - 222 - 5103 (Miễn phí)

[Ngôn ngữ hỗ trợ]

21 ngôn ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, v.v.)

③ Trang web tiếng nước ngoài thành phố Miyazaki

Đăng tải thông tin xảy ra thiên tai và tình trạng mở cửa cơ sở lánh nạn.

Chúng tôi cũng sẽ thông báo cho bạn về trạng thái thiết lập của tổng đài hỗ trợ đa ngôn ngữ khi xảy ra thiên tai.

(Tiếng Anh) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp/en/		(Tiếng Trung Quốc) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp /cn/	
(Tiếng Hàn Quốc) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp/kr/		(Tiếng Việt) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp /vn/	

(Tiếng Nhật dễ hiểu)

<https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp/easy/>



④ Các trang web và ứng dụng tiện ích khác

Hãy chọn cái nào mà bản thân thấy dễ sử dụng.			
<p>“Trang web của Cơ quan Khí tượng Nhật Bản” (14 ngôn ngữ)</p> <p>Đăng tải thông tin thời tiết và thiên tai trên toàn bộ nước Nhật.</p> <p>https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html</p>		<p>“NHK World” (21 ngôn ngữ)</p> <p>Đăng tải thông tin về thiên tai trên toàn bộ nước Nhật.</p> <p>https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual_links/index.html</p>	
<p>safety tips (12 ngôn ngữ)</p> <p>Đăng tải thông tin về thiên tai cho khách du lịch nước ngoài</p>		iPhone	android
<p>Yureka Call (Tiếng Nhật, tiếng Anh)</p> <p>Cảnh báo động đất sớm trước khi có động đất xảy ra</p>		iPhone	android
<p>Hazardon (14 ngôn ngữ)</p> <p>Lánh nạn nhanh với điện thoại thông minh.</p>		iPhone	android
<p>Tổ chức đặc vụ NERV phòng chống thiên tai (Tiếng Nhật, tiếng Anh)</p> <p>Đăng tải thông tin về thiên tai trên khắp nước Nhật.</p>		iPhone	android

(3) Lánh nạn

Crisis Management Division TEL : 0985-21-1730

mail : 03kiki@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Cấp độ cảnh giác

Tìm hiểu trước những hoạt động nên được thực hiện ở mỗi cấp độ cảnh giác và lánh nạn sớm.

Trước khi đến cấp độ cảnh giác 4, tất cả những người đang ở nơi nguy hiểm nên lánh nạn!!

Tờ rơi về cấp độ cảnh giác (Tạo bởi Văn phòng Nội các và Cơ quan Quản lý thảm họa và hỏa hoạn (14 ngôn ngữ))

https://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3_hinanjouhou_guideline/pdf/poster_multi.pdf



② Về cơ sở lánh nạn

Là nơi để mọi người có thể ở lại cho đến khi hiểm họa của thiên tai qua đi, hoặc là nơi mà những người ở khu vực trong tình thế nguy hiểm của thiên tai có thể tạm thời sinh hoạt. Hãy cân nhắc từ thườ ng ngày những nơi hợp lý để lánh nạn. Tất cả mọi người sống tại thành phố Miyazaki đều có thể sử dụng.

Khi xảy ra thiên tai, bạn có thể kiểm tra tình trạng mở cửa và tình trạng quá tải của c ác cơ sở lánh nạn ở thành phố Miyazaki bằng cách truy cập trang web của “công ty c ổ phần VACAN”.







[Cách sử dụng VACAN (Trang web của thành phố)]



(Tiếng Anh) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp/en/disaster_prevention/284255.html		(Tiếng Trung Quốc) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp/cn/disaster_prevention/284265.html	
(Tiếng Hàn Quốc) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp/kr/disaster_prevention/284274.html		(Tiếng Việt) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp/vn/disaster_prevention/284255.html	
(Tiếng Nhật dễ hiểu) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp/easy/disaster_prevention/284255.html			

③ Chuẩn bị những vật dụng cần thiết khi thiên tai

○ Vật dụng dự trữ












Trong trường hợp thiên tai quy mô lớn, có thể xảy ra tình trạng tê liệt các tiện ích sinh hoạt như cấp nước, điện, v.v. và các chức năng phân phối, khiến việc cung ứng hàng hó a phục vụ cho sinh hoạt trở nên vô cùng khó khăn. Hãy dự trữ nước và thực phẩm, v.v. ít nhất 3 ngày, nếu có thể là 1 tuần.

Đồ dự trữ (ví dụ)			
Nước uống 	Đồ ăn dùng khi khẩn cấp (gạo khô đóng gói, đồ hộp, thức ăn chế biến sẵn đóng gói, mì cốc, v.v.) 	Toilet tiện lợi 	
Bếp gas mini (gồm cả bình gas dự trữ) 	Giấy vệ sinh, khăn giấy 	Bộ dụng cụ ăn uống tiện lợi (đĩa, cốc, đũa) 	

Màng bọc thực phẩm, giấy nhôm 	Chăn, khăn bông/ chăn mỏng 	
--	--	--

○ Vật dụng mang theo khi khẩn cấp

Đây là những vật dụng cần đem theo khẩn cấp khi đối diện với nguy cơ thiên tai. Hãy sắp xếp chúng trong ba lô hoặc túi đeo hàng ngày và để ở nơi dễ tiếp cận để có thể lấy ngay. Hơn nữa, việc phân tán lưu trữ bằng cách để trong xe ô tô, v.v. cũng sẽ mang lại sự an tâm hơn.

Vật dụng mang theo khi khẩn cấp (ví dụ)		
Nước uống (3 chai nước (chai nhựa 500ml) trở lên) 	Đồ ăn dùng khi khẩn cấp (có thể ăn ngay không cần chế biến) 	Vật dụng sơ cứu (băng cá nhân, thuốc dự phòng, v.v.) 
Đồ có giá trị (tiền mặt, bản sao thẻ bảo hiểm y tế, v.v.) 	Khăn tay cỡ lớn (có thể dùng cho nhiều mục đích chẳng hạn như làm khẩu trang hoặc để cầm máu, v.v.) 	Vật dụng dùng để ứng phó với bệnh truyền nhiễm (khẩu trang, dung dịch khử khuẩn, nhiệt kế, v.v.) 
Toilet di động 	Khăn ướt 	Túi nhựa (có thể sử dụng cho nhiều mục đích chẳng hạn như đựng nước hoặc đồ đi mưa) 
Đèn pin 	Bộ sạc điện thoại di động, pin 	Radio cầm tay 

○ Những vật dụng cần thiết tùy thuộc vào hoàn cảnh gia đình của bạn

Hãy suy nghĩ về những gì bạn và gia đình bạn cần.

Trẻ nhũ nhi	Sữa (bột/lỏng), bình sữa, bỉm giấy, đồ chơi, v.v.
Người cần chăm sóc điều dưỡng	Vật dụng dùng cho chăm sóc điều dưỡng, bỉm giấy cho người lớn, răng giả, gậy, sổ tay người khuyết tật, v.v.
Phụ nữ, phụ nữ mang thai	Băng vệ sinh, sổ tay sức khỏe mẹ và bé, v.v.
Khác	Thuốc điều trị bệnh mạn tính, sổ tay thuốc, kính, thức ăn cho vật nuôi, v.v.

3. Các loại thủ tục tại cơ quan hành chính

(1) Toà thị chính - Các chi nhánh tổng hợp, v.v.

Citizens Registration Management Division TEL : 0985-21-1752

mail : 07simin@city.miyazaki.miyazaki.jp

Quầy tiếp nhận		Ngày và giờ tiếp nhận	Nghiệp vụ xử lý
Toà thị chính	Miyazaki City Hall Citizens Registration Management Division (TEL) 0985-21-1752 (Địa chỉ) 1-1-1 Tachibanadori- Nishi, Miyazaki-shi	<p>Từ thứ Hai đến thứ Sáu 8:30 - 17:15 *Nghỉ thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ và kỳ nghỉ Tết dương lịch</p>	<p>■ Khai báo - Chứng nhận chuyển nơi cư trú</p> <p>■ Đăng ký cấp lại thẻ mã số cá nhân (My Number)</p> <p>■ Khai báo - Chứng nhận hộ tịch như đăng ký khai sinh, khai tử, v.v.</p> <p>■ Đăng ký - Chứng nhận con dấu</p> <p>■ Cấp phép sử dụng xe ô tô tạm thời</p> <p>■ Cấp sổ tay sức khỏe</p> <p>■ Chứng nhận liên quan đến thuế thành phố</p> <p>■ Đăng ký - Cấp thẻ mã số cá nhân</p> <p>* Ở Toà thị chính là Phòng khuyến khích sử dụng thẻ mã số cá nhân (Tầng 1 toà nhà cơ quan hành chính số 2)</p> <p>* Trừ văn phòng đại diện</p> <p>Thủ tục chuyển nơi cư trú và đăng ký con dấu cho người nước ngoài chỉ được tiếp nhận tại</p>
	Sadowara General Branch Office Community Welfare and Services (TEL) 0985-73-1112 (Địa chỉ) 20660 Shimotajima, Sadowara-cho		
Sadowara Sub-Branch Office (TEL) 0985-74-1111 (Địa chỉ) 8387-2 Kamitajima, Sadowara-cho			
Tano General Branch Office (TEL) 0985-86-1112 (Địa chỉ) 2818 Tanocho-ko			
Takaoka General Branch Office Community Welfare and Services (TEL) 0985-82-1112 (Địa chỉ) 2887 Uchiyama, Takaoka-cho			
Takaoka General Branch Office Mukasa Sub-Branch Office (TEL) 0985-82-1052 (Địa chỉ) 69-2 Oyamada, Takaoka-cho			
Kiyotake General Branch Office Community Welfare and Services (TEL) 0985-85-1103 (Địa chỉ) 1-1 Nishishinmachi, Kiyotake-cho			
Chi nhánh tổng hợp - Văn phòng đại diện			

Trung tâm khu vực	Akae Regional Center (TEL) 0985-51-4274 (Địa chỉ) 5730-3 Oaza Tayoshi		Ban thị dân và các chi nhánh tổng hợp.
	Kibana Regional Center (TEL) 0985-58-1111 (Địa chỉ) 591 Oaza Kumano		
	Aoshima Regional Center (TEL) 0985-65-1231 (Địa chỉ) 2-1 Aoshima Nishi		
	Sumiyoshi Regional Center (TEL) 0985-39-1314 (Địa chỉ) 7409-1 Oaza Shimanouchi		
	Ikime Regional Center (TEL) 0985-48-1111 (Địa chỉ) 3000-1 Oaza Ukita		
	Kita Regional Center (TEL) 0985-41-1111 (Địa chỉ) 3909-40 Oaza Uryuno		

Quầy tiếp nhận		Ngày và giờ tiếp nhận	Nghịệp vụ xử lý
Văn phòng khu vực - Góc dịch vụ thị dân	Higashi Omiya Regional Office (TEL) 0985-26-1111 (Địa chỉ) 1346-1 Shimanomae, Murasumi-cho	Từ thứ Hai đến thứ Sáu 8:30 - 17:00 * Nghỉ thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ, kỳ nghỉ Tết dương lịch	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bản sao phiếu cư dân ■ Bản sao toàn bộ (một phần) sổ hộ khẩu ■ Chứng nhận con dấu ■ Cấp sổ tay sức khỏe ■ Chứng nhận liên quan đến thuế thành phố (Cũng có một số loại chứng nhận không thể cấp phát)
	Oyodo Regional Office (TEL) 0985-50-1111 (Địa chỉ) 2211-1 Nishimutsuki Otsubo-cho		
	Otsuka Regional Office (TEL) 0985-54-2222 (Địa chỉ) 2296-3 Kamagasako, Otsuka-cho		
	Aoki Regional Office (TEL) 0985-28-1111 (Địa chỉ) 265-1 Edabaru-ko, Yoshimura-cho		
	Otsukadai Regional Office (TEL) 0985-47-1111 (Địa chỉ) 2-18-1 Otsukadainishi		
	Chuo Higashi Regional Office (TEL) 0985-27-7871	Từ thứ Hai đến thứ Sáu 10:00 - 18:00	

	(Địa chỉ) 8F, Miyazaki Nanairo Higashi-kan, 3-10-32 Tachibanadori-Nishi	Thứ Bảy 10:00 - 13:00 * Nghỉ Chủ nhật, ngày lễ, ngày nghỉ của cửa hàng, kỳ nghỉ Tết dương lịch	
	Miyako City Citizens Service Corner (TEL) 0985-51-0778 (Địa chỉ) 1F Miyako City, 4-6-28 Oyodo		
	Tobu Citizens Service Corner (TEL) 0985-61-7567 (Địa chỉ) 2F Aeon Mall Miyazaki, 862-1 Eguchi, Shinbeppu-cho	Từ thứ Hai đến thứ Sáu 10:00 - 18:00 * Nghỉ thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ, ngày nghỉ của cửa hàng, kỳ nghỉ Tết dương lịch	
Cửa hàng tiện lợi, v.v. 7-Eleven, Lawson, Family Mart, Ministop, Aeon Kyushu Co., Ltd. trên toàn quốc (chỉ các cửa hàng có máy photocopy)	6:30 - 23:00 * Giấy chứng nhận tất cả các mục trong sổ hộ khẩu gia đình (cá nhân), bản sao của phụ lục sổ hộ khẩu gia đình được cấp từ thứ Hai đến thứ Sáu, 9:00 - 17:00 (Trừ ngày lễ, kỳ nghỉ Tết dương lịch.) * Trừ ngày kiểm tra và bảo dưỡng.	Có thể nhận được bản sao phiếu cư dân, chứng nhận đăng ký con dấu, v.v. bằng cách sử dụng thẻ mã số cá nhân, thẻ đăng ký thường trú cơ bản, v.v..	

(2) Các loại thủ tục khai báo

Citizens Registration Management Division TEL : 0985-42-6381

mail : 07simin@city.miyazaki.miyazaki.jp

Khi đến làm thủ tục, hãy mang theo giấy tờ tùy thân có ảnh như Bằng lái xe, Thẻ cư trú, v.v.

Tên thủ tục	Thời hạn khai báo	Người khai báo	Nơi khai báo	Giấy tờ cần chuẩn bị
Khai sinh	Sau khi trẻ được sinh ra, xin hãy nộp trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh	Cha hoặc mẹ của trẻ	Quầy phụ trách về hộ tịch tại nơi đăng ký hộ khẩu của trẻ, nơi trẻ được sinh ra, nơi cư trú của người làm thủ tục	<input type="checkbox"/> Tờ khai đăng ký khai sinh (Được cấp tại bệnh viện, v.v. sau khi bác sĩ/điều dưỡng hộ sinh đỡ đẻ đã hoàn thành giấy chứng sinh) <input type="checkbox"/> Sổ tay sức khỏe mẹ và bé
Khai tử	Trong vòng 7	Người thân,	Quầy phụ trách	<input type="checkbox"/> Tờ khai đăng ký khai t

	ngày kể từ ngày biết tin tử vong	người sống cùng, v.v.	hộ tịch tại nơi cư trú của người làm thủ tục, nơi qua đời, nơi đăng ký hộ khẩu của người mất	ử (Được cấp bởi bệnh viện, v.v. sau khi bác sĩ chẩn đoán tử vong đã hoàn thành giấy chứng tử)
Đăng ký con dấu	Tùy ý	Chính chủ hoặc người được uỷ quyền	Ban thị dân hoặc Phòng Phúc lợi cư dân địa phương tại các chi nhánh tổng hợp	<input type="checkbox"/> Con dấu <input type="checkbox"/> Giấy tờ tùy thân có ảnh <input type="checkbox"/> Phí thủ tục: 300 Yên Nếu đăng ký bởi người được uỷ quyền, sẽ mất vài ngày để hoàn tất đăng ký, vì vậy vui lòng liên hệ.

* Về các thủ tục liên quan đến hộ tịch ngoài đăng ký khai sinh / khai tử, yêu cầu có thể khác nhau tùy theo quốc tịch,

vì vậy vui lòng liên hệ đến Ban thị dân hoặc các chi nhánh tổng hợp, v.v.

* Đối với các thủ tục khác hoặc khi thủ tục được thực hiện bởi người được uỷ quyền, vui lòng liên hệ với Ban thị

dân hoặc các chi nhánh tổng hợp, v.v.

* Các mẫu đơn từ đều có sẵn tại Ban thị dân và các chi nhánh tổng hợp.

(3) Chuyển nơi ở

Citizens Registration Management Division TEL : 0985-21-1756

mail : 07simin@city.miyazaki.miyazaki.jp

Đối với việc chuyển nơi ở hoặc các thủ tục liên quan cho người nước ngoài chỉ có thể thực hiện tại Ban thị dân hoặc các chi nhánh tổng hợp.

	Tên thủ tục	Thời hạn	Người làm thủ tục	Giấy tờ cần chuẩn bị
Chuyển từ thành phố khác đến thành phố Miyazaki	Thông báo chuyển đến	Trong vòng 14 ngày kể từ ngày chuyển đến	<ul style="list-style-type: none"> · Chính chủ · Thành viên trong cùng hộ gia đình · Người được uỷ quyền 	<input type="checkbox"/> Thông báo chuyển đến <input type="checkbox"/> Giấy chứng nhận chuyển đi (Do cơ quan hành chính tại nơi ở trước cấp) <input type="checkbox"/> Thẻ cư trú hoặc Giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt <input type="checkbox"/> Thẻ mã số cá nhân / Thẻ đăng ký thường trú cơ bản (nếu có)
Chuyển từ nước ngoài đến thành phố		Trong vòng 14 ngày kể		<input type="checkbox"/> Thẻ cư trú hoặc Giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt <input type="checkbox"/> Hộ chiếu

phố Miyazaki		từ khi đến Nhật Bản	
Chuyển trong thành phố Miyazaki	Thông báo chuyển chỗ ở	Trong vòng 14 ngày kể từ khi chuyển	<input type="checkbox"/> Thẻ cư trú hoặc Giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt <input type="checkbox"/> Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân (nếu có) <input type="checkbox"/> Thẻ mã số cá nhân / Thẻ đăng ký thường trú cơ bản (nếu có)
Chuyển từ thành phố Miyazaki đến thành phố khác	Thông báo chuyển đi	Từ 14 ngày trước khi chuyển đến địa phương khác	<input type="checkbox"/> Thẻ mã số cá nhân / Thẻ đăng ký thường trú cơ bản (nếu có) <input type="checkbox"/> Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân (nếu có)
Chuyển từ thành phố Miyazaki ra nước ngoài	Thông báo chuyển đi (Chuyển ra nước ngoài)	Từ 14 ngày trước khi chuyển đến nước khác	<input type="checkbox"/> Thẻ cư trú hoặc Giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt <input type="checkbox"/> Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân (nếu có) <input type="checkbox"/> Thẻ mã số cá nhân / Thẻ đăng ký thường trú cơ bản (nếu có)

*Trường hợp người đến làm thủ tục là người được ủy quyền, thì cần phải mang theo Giấy ủy quyền

*Trường hợp người nước ngoài chuyển đến hoặc chuyển chỗ ở trong thành phố, cần mang theo Thẻ cư trú hoặc

Giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt của tất cả các thành viên thay đổi chỗ ở trong hộ gia đình.

*Trường hợp có nhiều người nước ngoài sinh sống trong hộ gia đình hoặc thành viên trong hộ tăng lên, cần nộp giấy

tờ xác nhận mối quan hệ với chủ hộ.

(4) Các loại giấy chứng nhận

Citizens Registration Management Division TEL : 0985-21-1752

mail : 07simin@city.miyazaki.miyazaki.jp

Có thể xin cấp các loại giấy chứng nhận. Danh tính của người đến xin cấp giấy chứng nhận cần được xác minh, vì vậy vui lòng mang theo giấy tờ tùy thân.

Giấy chứng nhận	Loại giấy chứng nhận	Phí cấp
Đăng ký con dấu	Giấy chứng nhận đăng ký con dấu	300 Yên/ Bản
Phiếu cư dân	Bản sao phiếu cư dân, giấy chứng nhận các mục ghi trong phiếu cư dân, v.v.	300 Yên/ Bản
Hộ khẩu	Giấy chứng nhận các mục ghi trong sổ hộ khẩu,	450 Yên/ Bản

	giấy chứng nhận các mục ghi trong sổ tách hộ khẩu	
Các loại giấy chứng nhận	Giấy chứng nhận không sinh sống tại địa phương, giấy chứng nhận nhân thân, v.v.	300 Yên/ Bản
Thuế/Thu nhập	Giấy chứng nhận nộp thuế, giấy chứng nhận không chậm nộp thuế, giấy chứng nhận thu nhập, v.v.	300 Yên/ Bản

(5) Các loại giấy tờ tùy thân cần thiết để xác minh danh tính

Citizens Registration Management Division TEL : 0985-21-1752
mail : 07simin@city.miyazaki.miyazaki.jp

Tại quầy thủ tục sẽ thực hiện xác minh danh tính của người đến quầy làm các thủ tục như thông báo chuyển đến/chuyển đi hoặc xin các loại giấy chứng nhận.

Khi đến quầy thủ tục, vui lòng xuất trình 1 loại trong mục **Giấy tờ tùy thân A**. Nếu không có, cần xuất trình **2 loại** trong mục **Giấy tờ tùy thân B**, hoặc **1 loại** trong mục **Giấy tờ tùy thân B** và **1 loại** trong mục **Giấy tờ tùy thân C**.

* Trường hợp người không có giấy tờ trong mục **Giấy tờ tùy thân A**, thì **Giấy tờ tùy thân B và C** sẽ được yêu cầu khác nhau khi làm thủ tục liên quan đến hộ tịch, đăng ký con dấu hoặc mã số cá nhân. Thông tin chi tiết vui lòng liên hệ Ban thị dân hoặc các chi nhánh tổng hợp.

Giấy tờ tùy thân A	Giấy tờ tùy thân B	Giấy tờ tùy thân C
Thẻ cư trú, Hộ chiếu, Giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt, Bằng lái xe, Thẻ mã số cá nhân, Thẻ đăng ký thư ởng trú cơ bản (có ảnh), Sổ tay người khuyết tật thân thể, v.v.	Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân, Thẻ bảo hiểm y tế cho người cao tuổi hậu kỳ, Thẻ bảo hiểm điều dưỡng, Thẻ bảo hiểm y tế, Sổ lương hưu, Giấy chứng nhận trợ cấp lương hưu, Thẻ đăng ký thư ởng trú cơ bản (không có ảnh), v.v.	Thẻ sinh viên, Thẻ nhân viên, v.v.

(6) Mã số cá nhân (My number)

My Number Card Promotion Office TEL : 0985-42-2036
mail : 03myna@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Mã số cá nhân là gì?



Mã số cá nhân là dãy 12 chữ số dùng trong các lĩnh vực an sinh xã hội, thuế, các biện pháp đối phó với thiên tai được cấp cho người sinh sống ở Nhật Bản kể cả người nước ngoài có phiếu cư dân ở Nhật Bản. Sau khi nhập cảnh vào Nhật Bản và đăng ký cư trú, thẻ thông báo mã số cá nhân sẽ được gửi tới nhà qua đường bưu điện sau



khoảng 3 tuần. Người có nguyện vọng cũng có thể đăng ký để nhận thẻ mã số cá nhân có hình ảnh khuôn mặt và tích hợp chip IC.

[Giới thiệu về Hệ thống mã số cá nhân và Thẻ mã số cá nhân]

Vui lòng xem trang web sau để biết thông tin về các hệ thống và cách thức đăng ký.

Nội dung	URL	Mã QR
Cách đăng ký Thẻ mã số cá nhân, cách dùng và ứng dụng (Cơ quan Quản lý Xuất nhập cảnh và Lưu trú)	https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/mynumbercard.html	
Website thông tin tổng hợp về Thẻ mã số cá nhân (Cơ quan hệ thống thông tin chính quyền địa phương Nhật Bản)	https://www.kojinbango-card.go.jp * Cung cấp thông tin về Thẻ mã số cá nhân, Thẻ thông báo mã số cá nhân bằng nhiều thứ tiếng.	

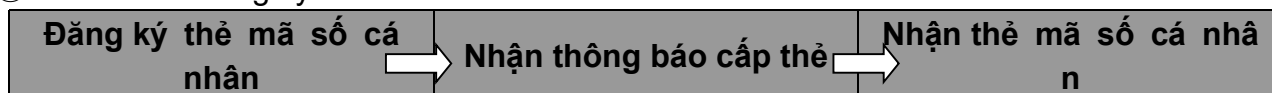
Thẻ mã số cá nhân có thể được sử dụng như một giấy tờ tùy thân có ảnh chính thức và cũng có thể sử dụng như thẻ bảo hiểm y tế. Ngoài ra, nếu có thẻ mã số cá nhân, bạn cũng có thể thực hiện trực tuyến các thủ tục liên quan đến cư trú. Để biết thêm chi tiết, vui lòng xem trang web ở phía trên.

[Tổng đài miễn phí hỏi đáp về mã số cá nhân]

Để được tư vấn qua điện thoại vui lòng gọi theo số bên dưới. * Thời gian tiếp nhận khác nhau tùy thuộc vào ngôn ngữ được hỗ trợ.

	Về Hệ thống mã số cá nhân 0120-0178-26	Về Thẻ mã số cá nhân, v.v. 0120-0178-27
Tiếng Anh Tiếng Trung Quốc Tiếng Hàn Quốc Tiếng Tây Ban Nha Tiếng Bồ Đào Nha	Từ thứ Hai đến thứ Sáu 9:00 - 20:00 Thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ 9:00 - 17:30 (trừ kỳ nghỉ Tết dương lịch)	9:30 - 20:00
Tiếng Thái Tiếng Nepal Tiếng Indonesia	-	9:00 - 18:00
Tiếng Việt Tiếng Tagalog	-	10:00 - 19:00

② Cách thức đăng ký thẻ mã số cá nhân



<p>Sau khi điền đầy đủ các mục thông tin cần thiết vào mẫu đơn đăng ký được gửi cùng với thẻ thông báo mã số cá nhân, hãy gửi đơn đăng ký qua đường bưu điện bằng phong bì hồi đáp đã được đính kèm.</p> <p>Bạn cũng có thể đăng ký trực tuyến qua website bằng điện thoại thông minh, v.v..</p>	<p>Sau khoảng một tháng rưỡi đến hai tháng trôi qua kể từ ngày nộp đơn, thông báo cấp thẻ (bưu thiếp) sẽ được gửi đến nhà người nộp đơn. Vui lòng kiểm tra địa điểm nhận thẻ và các giấy tờ cần thiết, v.v..</p>	<p>Người nộp đơn tự mình mang những giấy tờ cần thiết ghi trong thông báo đến quầy cấp phát, cài mã PIN và nhận thẻ mã số cá nhân.</p>
--	--	--

③ Đối với những người đã có thẻ mã số cá nhân

- Khi thời hạn cư trú được gia hạn, vui lòng thực hiện thủ tục gia hạn thẻ mã số cá nhân. Ngày nhận thẻ cư trú, vui lòng đến Ban thị dân, nếu từ ngày hôm sau, vui lòng đến Phòng Khuyến khích sử dụng thẻ mã số cá nhân để thực hiện thủ tục gia hạn.
- Trong trường hợp không thể thực hiện thủ tục gia hạn trong thời hạn của thẻ mã số cá nhân hoặc thất lạc, mất cấp thẻ, thì phí cấp phát lại là 1000 Yên.
- Đối với những người có thẻ mã số cá nhân sắp hết hạn, nhưng đang trong quá trình nộp đơn gia hạn thời gian cư trú, vui lòng liên hệ để được tư vấn.

4. Bảo hiểm - Lương hưu

(1) Bảo hiểm y tế quốc dân

National Insurance and Pension Division TEL : 0985-21-1745

mail : 07hoken@city.miyazaki.miyazaki.jp

Bảo hiểm y tế quốc dân là “chế độ tương trợ lẫn nhau” trong đó người tham gia đóng tiền (phí bảo hiểm) với mức đóng khác nhau tùy theo thu nhập cá nhân và sử dụng nó để trang trải chi phí y tế, nhằm giảm bớt gánh nặng về kinh tế nhiều nhất có thể khi bị bệnh hoặc bị thương. Tại Nhật Bản, để đảm bảo ai cũng có thể yên tâm khám chữa bệnh, **tất cả mọi người đều phải tham gia bảo hiểm y tế.**

① Khi tham gia / Rút khỏi bảo hiểm y tế quốc dân

Chủ hộ phải làm thủ tục khai báo trong vòng 14 ngày. (Quầy thủ tục: National Insurance and Pension Division - Các chi nhánh tổng hợp - Các trung tâm khu vực)

Khi tham gia bảo hiểm y tế quốc dân	
Khi nào	Giấy tờ cần chuẩn bị
Khi chuyển đến từ địa phương khác	<input type="checkbox"/> Giấy chứng nhận chuyển đi của nơi ở trước <input type="checkbox"/> Giấy tờ tùy thân
Khi rút khỏi bảo hiểm y tế tại nơi làm việc	<input type="checkbox"/> Giấy chứng nhận mất tư cách bảo hiểm y tế, v.v. (nơi làm việc cấp) <input type="checkbox"/> Giấy tờ tùy thân
Khi không còn là người phụ thuộc vào bảo hiểm y tế của thành viên trong gia đình	
Khi có con mới sinh	<input type="checkbox"/> Sổ tay sức khỏe mẹ và bé <input type="checkbox"/> Giấy tờ tùy thân
Khi không nhận trợ cấp xã hội nữa	<input type="checkbox"/> Giấy thông báo hủy trợ cấp xã hội <input type="checkbox"/> Giấy tờ tùy thân

Khi rút khỏi bảo hiểm y tế quốc dân	
Khi nào	Giấy tờ cần chuẩn bị
Khi chuyển đi nơi khác	<input type="checkbox"/> Thẻ bảo hiểm
Khi tham gia vào bảo hiểm y tế tại nơi làm việc	<input type="checkbox"/> Thẻ bảo hiểm <input type="checkbox"/> Thẻ bảo hiểm y tế tại nơi làm việc (Trường hợp chưa được cấp thẻ bảo hiểm y tế, cần mang theo giấy tờ chứng minh việc đã tham gia bảo hiểm tại nơi làm việc)
Khi trở thành người phụ thuộc vào bảo hiểm y tế của thành viên trong gia đình	
Khi người tham gia bảo hiểm qua đời	<input type="checkbox"/> Giấy tờ chứng nhận tử vong <input type="checkbox"/> Thẻ bảo hiểm
Khi nhận trợ cấp xã hội	<input type="checkbox"/> Thẻ bảo hiểm <input type="checkbox"/> Giấy thông báo bắt đầu trợ cấp

② Phí bảo hiểm y tế quốc dân

Phí bảo hiểm y tế quốc dân là tổng hợp của phần phí bảo hiểm y tế cho tất cả thành viên tham gia, phần phí hỗ trợ cho người cao tuổi hậu kỳ và phần phí bảo hiểm điều dưỡng (đối với người từ 40 đến dưới 65 tuổi), được đóng bởi chủ hộ gia đình. Có hai cách thức thanh toán phí bảo hiểm như sau:

Trung thu thông thường: Thanh toán bằng cách chuyển khoản từ tài khoản ngân hàng hoặc phiếu thanh toán.

Trung thu đặc biệt: Thanh toán bằng cách khấu trừ trực tiếp từ lương hưu công.

!! Nếu chậm thanh toán phí bảo hiểm y tế quốc dân thì...!!

Bạn sẽ không được hưởng các khoản trợ cấp từ hệ thống bảo hiểm y tế, và sẽ phải trả toàn bộ chi phí y tế.

* Trường hợp gặp khó khăn trong việc thanh toán phí bảo hiểm y tế quốc dân, vui lòng thảo luận với Phòng trưng thu phí bảo hiểm y tế quốc dân càng sớm càng tốt. Dựa theo đơn yêu cầu, có thể được phê duyệt cách thức thanh toán trả góp, v.v.

(2) Chế độ y tế cho người cao tuổi hậu kỳ

National Insurance and Pension Division TEL:0985-21-1745

mail:07hoken@city.miyazaki.miyazaki.jp

Cư dân từ 75 tuổi trở lên (người từ 65 tuổi trở lên bị một số khuyết tật nhất định và có nguyện vọng tham gia) đã đăng ký cư trú sẽ tham gia vào chế độ y tế cho người cao tuổi hậu kỳ. Cư dân người nước ngoài có thời gian cư trú trên 3 tháng cũng sẽ tham gia vào chế độ y tế này. Tuy nhiên, trường hợp những người có tư cách lưu trú hoạt động đặc định với mục đích điều trị y tế sẽ không thể tham gia.

(3) Lương hưu quốc dân

National Insurance and Pension Division TEL : 0985-21-1753

mail : 07hoken@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Lương hưu quốc dân là gì?

Chế độ lương hưu công của Nhật Bản được xây dựng dựa trên khái niệm bảo hiểm xã hội, với mục tiêu là hỗ trợ lẫn nhau cuộc sống sau khi về hưu, khi bị tàn tật do tai nạn, v.v., hoặc trong trường hợp thành viên đang lao động trong gia đình mất đi, v.v.. Về nguyên tắc, tất cả những người từ 20 tuổi trở lên đến dưới 60 tuổi, có địa chỉ cư trú tại Nhật Bản, bất kể quốc tịch, đều có nghĩa vụ tham gia vào lương hưu quốc dân. Chế độ lương hưu quốc dân này cung cấp khoản trợ cấp nhất định, miễn giảm phí bảo hiểm, v.v. trong trường hợp gặp khó khăn trong cuộc sống do bệnh tật hoặc chấn thương dẫn đến tàn tật, sinh con, tử vong, tuổi già, khuyết tật, thất nghiệp, v.v. nhằm đảm bảo sự ổn định trong cuộc sống.

Khi nào thì cần liên hệ	Giấy tờ cần chuẩn bị
Khi nhập cảnh vào Nhật Bản từ nước ngoài (Các trường hợp như kinh doanh tự do, không có việc làm, sinh viên, v.v. cần thực hiện các thủ tục để tham gia vào lương hưu quốc dân.)	✓ Giấy tờ tùy thân như thẻ cư trú, hộ chiếu, v.v.
Khi nghỉ việc (Khi không còn tư cách tham gia lương hưu phúc lợi như nhân viên công ty hoặc viên chức nhà nước, bạn cần	✓ Giấy tờ có ghi số hiệu bảo hiểm lương hưu cơ bản như Giấy thông báo số hiệu bảo hiểm lương hưu cơ bản hoặc Sổ tay

phải nộp đơn xin tham gia lương hưu quốc dân.)	lương hưu, v.v. giấy chứng nhận mất tư cách tham gia Bảo hiểm y tế và lương hưu phúc lợi, hoặc là giấy tờ có ghi ngày nghỉ việc như là giấy chứng nhận người được bảo hiểm thất nghiệp, v.v., giấy tờ tùy thân như thẻ cư trú hoặc là hộ chiếu, v.v.
Khi bị tàn tật do bệnh tật hoặc bị thương, hoặc khi gặp khó khăn trong cuộc sống như sinh con, tử vong, tuổi già, khuyết tật, thất nghiệp, v.v. (Xin hãy liên hệ với chúng tôi.)	✓ Giấy tờ có ghi số hiệu bảo hiểm lương hưu cơ bản như Giấy thông báo số hiệu bảo hiểm lương hưu cơ bản hoặc Sổ tay lương hưu, v.v., giấy tờ tùy thân như thẻ cư trú hoặc là hộ chiếu, v.v.

② Các loại lương hưu quốc dân và cách thức nộp phí

	Phân loại	Độ tuổi, v.v.	Đối tượng	Cách thức nộp
Những người bắt buộc phải tham gia	Người được bảo hiểm loại 1	Từ 20 đến dưới 60 tuổi	Người kinh doanh tự do, người không có việc làm, làm việc tự do, sinh viên, người không thuộc đối tượng được bảo hiểm loại 2 và loại 3	Nộp bằng phiếu thanh toán từ Cơ quan Lương hưu Nhật Bản hoặc chuyển khoản ngân hàng
	Người được bảo hiểm loại 2	Từ khi đi làm cho đến dưới 65 tuổi	Người tham gia lương hưu phúc lợi như nhân viên công ty, viên chức nhà nước, v.v.	Trừ phí lương hưu phúc lợi trực tiếp từ tiền lương hàng tháng.
	Người được bảo hiểm loại 3	Từ 20 đến dưới 60 tuổi	Người vợ/chồng phụ thuộc người tham gia lương hưu phúc lợi	Không cần phải nộp phí. Chế độ lương hưu mà vợ/chồng bạn tham gia sẽ chịu trách nhiệm chi trả.

Người có thể tham gia nếu có nguyện vọng	Người tự nguyện tham gia bảo hiểm	<ul style="list-style-type: none"> ● Người từ 60 tuổi đến dưới 65 tuổi sinh sống tại Nhật Bản. ● Người từ 20 tuổi đến dưới 65 tuổi có quốc tịch Nhật Bản nhưng sinh sống tại nước ngoài.
Người tham gia đặc biệt	Người đã đủ 65 tuổi nhưng chưa đủ thời gian để nhận lương hưu có thể tham gia đóng phí cho đến khi đủ điều kiện nhận lương hưu trong thời gian đến 70 tuổi (Dành cho người sinh từ ngày 1 tháng 4 năm 1965 trở về trước)	

③ Trường hợp gặp khó khăn khi đóng phí

Người được bảo hiểm loại 1 (người kinh doanh tự do, người không có công việc, sinh viên) phải tự đóng phí bảo hiểm. Đối với những người gặp khó khăn trong việc đóng phí do bệnh tật, thất nghiệp, hoặc kinh doanh không thuận lợi, có chế độ miễn giảm phí bảo hiểm, sau khi nộp đơn xin tại Cơ quan Lương hưu quốc dân và được phê duyệt thì tiền phí bảo hiểm có thể được miễn giảm toàn bộ hoặc 3/4, 1/2 hoặc 1/4. Đối với những người dưới 50 tuổi, có chế độ hoãn nộp phí bảo hiểm, đối với sinh viên thì có chế độ đặc biệt cho sinh viên để hoãn nộp phí bảo hiểm trong thời gian học tập. Thêm nữa, khoản phí đã được miễn giảm có thể được nộp bù lại trong vòng 10 năm trở lại.

④ Tiền trợ cấp lương hưu trả 1 lần dành cho người nước ngoài cư trú ngắn hạn tại Nhật Bản

Người không có quốc tịch Nhật Bản từng đóng phí lương hưu, sau khi huỷ tư cách tham gia lương hưu quốc dân và rời khỏi Nhật Bản, có thể yêu cầu thanh toán khoản trợ cấp lương hưu trả 1 lần trong vòng 2 năm kể từ khi không còn địa chỉ tại Nhật Bản.

Đối tượng	Giấy tờ cần chuẩn bị
<p>Bạn có thể nhận trợ cấp lương hưu trả 1 lần nếu đủ các điều kiện sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Không có quốc tịch Nhật Bản • Không phải là người được bảo hiểm của chế độ lương hưu công (lương hưu phúc lợi hoặc lương hưu quốc dân) • Người được bảo hiểm loại 1 của lương hưu quốc dân có thời gian đóng phí bảo hiểm từ 6 tháng trở lên (trường hợp có khoảng thời gian được miễn giảm một phần của phí lương hưu quốc dân, thì khoảng thời gian sẽ được tính toán theo từng loại miễn giảm.) • Không đáp ứng thời gian đủ điều kiện để nhận lương hưu tuổi già (10 năm bao gồm cả thời gian tham gia lương hưu phúc lợi, v.v.) • Chưa từng nhận trợ cấp lương hưu như lương hưu cơ bản cho người khuyết tật, v.v. • Không có địa chỉ tại Nhật Bản • Chưa quá 2 năm kể từ ngày huỷ tư cách tham gia chế độ lương hưu công (nếu có địa chỉ tại Nhật Bản vào ngày huỷ tư cách, thì chưa quá 2 năm kể từ ngày đầu tiên không còn địa chỉ tại Nhật Bản) 	<p>Khi đăng ký cần chuẩn bị những giấy tờ sau</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Đơn đăng ký nhận trợ cấp lương hưu trả 1 lần ✓ Bản sao hộ chiếu (trang có thể xác nhận họ tên, ngày tháng năm sinh, quốc tịch, chữ ký và tư cách lưu trú) ✓ Giấy chứng minh không còn cư trú tại Nhật Bản như bản sao giấy chứng nhận không còn đăng ký cư trú, bản sao trang hộ chiếu có thể xác định ngày xuất cảnh, v.v. ✓ Giấy chứng nhận, v.v. do ngân hàng phát hành (bao gồm tên ngân hàng, tên chi nhánh, địa chỉ chi nhánh, số tài khoản và tên chủ tài khoản của người ghi trong đơn yêu cầu thanh toán.) ✓ Giấy tờ có thể xác nhận được số hiệu bảo hiểm lương hưu cơ bản như Giấy thông báo số hiệu bảo hiểm lương hưu cơ bản hay Sổ tay lương hưu, v.v. ✓ Trường hợp người được uỷ quyền thực hiện thủ tục yêu cầu thanh toán thì cần có “giấy uỷ quyền”

*Trường hợp bạn đã nhận tiền trợ cấp lương hưu trả 1 lần, thì tất cả các kỳ đóng bảo hiểm trước khi yêu cầu thanh toán tiền trợ cấp lương hưu trả 1 lần sẽ không được tính vào thời gian tham gia bảo hiểm lương hưu. Do đó, xin vui lòng xem xét một cách cẩn trọng dựa trên các yếu tố như khả năng nhận lương hưu tuổi già ở Nhật Bản trong tương lai trước khi quyết định liệu bạn nên yêu cầu thanh toán trợ cấp lương hưu trả 1 lần hay không.

Thông tin chi tiết vui lòng liên hệ văn phòng lương hưu của Cơ quan Lương hưu Nhật Bản gần nhất. Thêm nữa, bạn có thể nộp hồ sơ đăng ký tại Nhóm nghiệp vụ nước ngoài - Trụ sở chính Cơ quan lương hưu Nhật Bản.

Địa chỉ: 〒168-8505 3-5-24 Takaidonishi, Suginami-ku, Tokyo

Số điện thoại khi gọi từ trong nước Nhật Bản: 0570-05-1165

Số điện thoại khi gọi từ ngoài nước Nhật Bản: 81-3-6700-1165

* Nếu bạn muốn nộp đơn trước khi ra xuất cảnh khỏi Nhật Bản, vui lòng nộp tới Cơ quan Lương hưu Nhật Bản từ ngày dự định chuyển đi. Nếu bạn muốn thực hiện thủ tục qua dịch vụ bưu điện hãy đảm bảo rằng đơn yêu cầu sẽ đến Cơ quan Lương hưu Nhật Bản từ ngày dự định chuyển đi trở đi.

Thêm vào đó, nếu bạn nộp giấy thông báo chuyển đi tới thành phố sau đó nhận được sự cho phép tái nhập cảnh hoặc cho phép tái nhập cảnh đặc biệt thì có thể yêu cầu thanh toán trợ cấp lương hưu trả 1 lần.

* Số tiền trợ cấp lương hưu trả 1 lần sẽ được tính toán dựa trên số tháng bạn đã tham gia vào chế độ lương hưu tại Nhật Bản.

5. Thuế

(1) Cách thức nộp thuế thành phố

Tax Collection Division TEL : 0985-21-1741
mail : 05noukan@city.miyazaki.miyazaki.jp

Thuế thành phố có thể được thanh toán theo một trong những cách sau:

<input type="checkbox"/> Các tổ chức tài chính trong thành phố	<input type="checkbox"/> Bưu điện	<input type="checkbox"/> Cửa hàng tiện lợi
<input type="checkbox"/> Ứng dụng thanh toán của điện thoại thông minh, v.v.*	<input type="checkbox"/> Tax Collection Division (Đối với phí bảo hiểm y tế quốc dân là National Insurance Tax Collection Division)	<input type="checkbox"/> Các chi nhánh tổng hợp
<input type="checkbox"/> Các trung tâm khu vực	<input type="checkbox"/> ATM, dịch vụ ngân hàng trực tuyến có hỗ trợ giao dịch qua PayEasy	

* Quá thời hạn ghi trên phiếu thu, phiếu thu sẽ không còn hiệu lực.

[Tiện lợi khi chuyển khoản từ tài khoản ngân hàng]

Việc chuyển khoản từ tài khoản ngân hàng có thể thực hiện cho 16 loại thuế và phí, bao gồm cả thuế thành phố (thuế cư trú tỉnh / thành phố (trung thu thông thường), thuế tài sản cố định và quy hoạch đô thị, thuế xe hơi hạng nhẹ). Bạn có thể đăng ký tại quầy tiếp đón của tổ chức tài chính hoặc trực tuyến qua trang web. Để thực hiện thủ tục, bạn cần có thông báo nộp thuế, sổ ngân hàng hoặc thẻ tiền gửi, và con dấu trên sổ ngân hàng (trừ trường hợp thực hiện trực tuyến qua trang web).



(2) Thuế cư trú tỉnh / thành phố

Income Tax Division TEL : 0985-21-1748 mail : 05sizei@city.miyazaki.miyazaki.jp

Ngay cả người nước ngoài cũng có nghĩa vụ nộp thuế cư trú tỉnh / thành phố.

① Người nộp thuế

Những người có địa chỉ tại thành phố Miyazaki ở thời điểm ngày 1 tháng 1 hàng năm và có thu nhập nhất định trong năm trước.

② Tiền thuế

Số tiền thuế hàng năm là tổng của phần trăm thu nhập bị đánh thuế dựa trên thu nhập của năm trước đó (từ tháng 1 đến tháng 12) và phần trăm bình quân được tính ngang nhau đối với những người có mức thu nhập nhất định.

③ Khai thuế

Dưới đây là những trường hợp cần kê khai thuế cư trú. Nếu không tự khai báo hàng năm trong khoảng thời gian quy định, có thể dẫn đến việc gửi thông báo nộp thuế trễ hoặc không thể cấp giấy chứng nhận thuế, ngoài ra, còn có thể ảnh hưởng đến việc sử dụng các dịch vụ cư trú khác, vậy nên hãy chú ý.

- Người có thu nhập khác ngoài lương hoặc lương hưu công từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 trong năm trước
- Người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân hay chế độ y tế cho người cao tuổi hậu kỳ

[Trang web thành phố Miyazaki]

(Tiếng Anh) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp/en/daily_life/tax.html		(Tiếng Trung Quốc) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp/cn/daily_life/zeikin.html	
(Tiếng Hàn Quốc) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp/kr/daily_life/tax.html		(Tiếng Việt) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp/vn/daily_life/tax.html	
(Tiếng Nhật dễ hiểu) https://www.city.miyazaki.miyazaki.jp/easy/daily_life/tax.html			

(3) Thuế xe ô tô hạng nhẹ

Income Tax Division TEL : 0985-21-1742 mail : 05sizei@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Người nộp thuế

Những người sở hữu xe máy hoặc xe ô tô hạng nhẹ tại thời điểm ngày 1 tháng 4 hàng năm.

② Miễn giảm

Những người có sở tay người khuyết tật thân thể hoặc người sở hữu xe ô tô hạng nhẹ được cải tiến cho người khuyết tật (ví dụ: có thang nâng) có thể đủ điều kiện để được miễn giảm thuế dựa trên đơn yêu cầu. Vui lòng liên hệ để biết thêm thông tin chi tiết.

③ Địa điểm thực hiện thủ tục đăng ký, hủy đăng ký và thay đổi tên chủ sở hữu xe ô tô hạng nhẹ

[Xe máy dưới 125cc và các loại xe động cơ chuyên dụng loại nhỏ (xe kéo, v.v.)]

Income Tax Division, Các chi nhánh tổng hợp, các trung tâm khu vực

[Xe máy trên 125 cc]

Chi cục vận tải Miyazaki TEL: 050-5540-2088

[Xe ô tô hạng nhẹ]

Văn phòng Miyazaki - Hiệp hội kiểm tra xe ô tô hạng nhẹ TEL: 050-3816-1760

(4) Thuế tài sản cố định

Property Tax Division TEL : 0985-21-1743 mail : 05sisan@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Người nộp thuế

Những người sở hữu đất đai, nhà cửa và tài sản khấu hao (tài sản sử dụng cho mục đích kinh doanh ví dụ như máy móc) tại thời điểm ngày 1 tháng 1 hàng năm.

② Phương thức tính toán tiền thuế

1,4% x giá trị tiêu chuẩn chịu thuế của đất đai, nhà cửa và tài sản khấu hao.

(5) Thuế quy hoạch đô thị

Property Tax Division TEL : 0985-21-1743 mail : 05sisan@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Người nộp

Những người sở hữu đất đai và nhà cửa bị đánh thuế tài sản cố định trong khu vực đô thị hoá (khu vực sử dụng đất đai theo quy định cũ của thị trấn Tano) phải chịu thuế.

② Phương thức tính toán tiền thuế

0,2% x giá trị tiêu chuẩn chịu thuế

(6) Chứng nhận thuế thành phố

Citizens Registration Management Division TEL : 0985-21-1752

mail : 07simin@city.miyazaki.miyazaki.jp

Những người cần chứng nhận liên quan đến thuế thành phố, vui lòng mang theo giấy tờ tùy thân và đến các quầy tiếp đón ghi dưới đây.

① Trường hợp cần chứng nhận liên quan đến thuế thành phố

- Khi gia hạn thời gian cư trú
- Khi đăng ký xin học bổng
- Khi mua nhà hoặc xe ô tô
- Khi cho con cái vào các cơ sở giáo dục, chăm sóc trẻ, v.v.

② Loại chứng nhận và phí

Loại giấy chứng nhận, v.v.	Quầy cấp phát	Phí cấp
Chứng nhận về nộp thuế	Citizens Registration Management Division, Các chi nhánh tổng hợp, trung tâm khu vực, văn phòng địa phương, văn phòng đại diện, góc dịch vụ thị dân	300 Yên/Bản
Chứng nhận liên quan đến thu nhập và đóng thuế		300 Yên/Bản
Chứng nhận nộp thuế xe ô tô hạng nhẹ (cho việc kiểm định xe)		Miễn phí
Chứng nhận không chậm nộp thuế	Citizens Registration Management Division, Các chi nhánh tổng hợp	300 Yên/Bản

6. Sinh con và nuôi dạy trẻ

(1) Khi biết mang thai

Children and Families Support Division TEL : 0985-40-1436

mail : katei-shien@city.miyazaki.miyazaki.jp

Khi biết mình mang thai, hãy đi khám tại cơ sở y tế sản khoa càng sớm càng tốt.

Nếu bạn đăng ký cư trú tại thành phố Miyazaki và đã được chẩn đoán mang thai tại cơ sở y tế, thì hãy nhanh chóng thông báo mang thai. Thành phố Miyazaki sẽ cấp cho bạn “Sổ tay sức khỏe mẹ và bé” và “Phiếu hỗ trợ khám sức khỏe thai phụ”, v.v.

① Sổ tay sức khỏe mẹ và bé

Đối với những người đăng ký cư trú tại thành phố Miyazaki, các chuyên viên như y tá sức khỏe cộng đồng, v.v. sẽ phát sổ tay sức khỏe mẹ và bé và tư vấn về mang thai, sinh con và chăm sóc trẻ. Sổ tay sức khỏe mẹ và bé này cũng cần thiết khi khám sức khỏe và tiêm chủng phòng bệnh. Cũng có cả sổ tay phiên bản tiếng nước ngoài.

Giấy tờ cần chuẩn bị	Người thông báo	Nơi thông báo
<input type="checkbox"/> Giấy tờ tùy thân <input type="checkbox"/> Giấy tờ xác nhận mã số cá nhân (My Number) <input type="checkbox"/> Giấy thông báo mang thai (do cơ sở y tế cấp)	<input type="checkbox"/> Tự bản thân thai phụ <input type="checkbox"/> Người chồng (bạn đời) hoặc gia đình * Trừ trường hợp bản thân thai phụ không thể tự thông báo.	<p>■ Prenatal and Postnatal Support Office (North) City Hall 5F TEL : 0985-40-1436</p> <p>■ Prenatal and Postnatal Support Office (South) Kiyotake Branch Office 1F TEL : 0985-85-1137</p> <p>■ Miyazaki City General Health and Welfare Center TEL : 0985-52-1506</p> <p>■ Sadowara Health Center TEL : 0985-73-1115</p> <p>■ Tano Health Center TEL : 0985-86-0117</p> <p>■ Takaoka Health and Welfare Center 「Bokuenkan」 TEL: 0985-82-5294</p>

② Hỗ trợ cho phụ nữ mang thai

Mục	Tổng quan	Nơi liên hệ
Khám sức khỏe thai phụ	Thực hiện trợ cấp cho phụ nữ mang thai có đăng ký cư trú tại thành phố Miyazaki khi đi khám sức khỏe thai phụ tại các cơ sở	Children and Families Support Division

	ở y tế trong tỉnh. Ngoài ra, còn có một hệ thống trợ cấp tương tự khi đi khám sức khỏe thai phụ ở ngoài tỉnh, chẳng hạn như do về quê nhà sinh con.	TEL : 0985-40-1436
Khám sức khỏe răng miệng khi mang thai	Tổ chức các chương trình như khám sức khỏe răng miệng, làm sạch răng, hướng dẫn cách chải răng và tư vấn về chế độ ăn uống cho đối tượng là phụ nữ mang thai có đăng ký cư trú tại thành phố Miyazaki.	Health Support Division TEL : 0985-29-5286
Tư vấn sức khỏe cho phụ nữ mang thai và sau sinh	Tư vấn về thời kỳ mang thai, sinh con, chăm sóc trẻ đến khoảng 1 tuổi.	Children and Families Support Division TEL : 0985-40-1436 Prenatal and Postnatal Support Office (North) TEL : 0985-40-1436 Prenatal and Postnatal Support Office (South) TEL : 0985-85-1137

(2) Sinh con

① Đăng ký khai sinh

Citizens Registration Management Division TEL : 0985-42-6381

mail : 07simin@city.miyazaki.miyazaki.jp

Khi trẻ được sinh ra, thì trong vòng 14 ngày bạn cần đăng ký khai sinh tại quầy tiếp đón của Citizens Registration Management Division tại Tòa thị chính, các văn phòng chi nhánh tổng hợp, trung tâm khu vực, văn phòng đại diện.

Giấy tờ cần chuẩn bị	Người khai báo	Nơi khai báo	Thời hạn khai báo
<input type="checkbox"/> Tờ khai đăng ký khai sinh * Bản được cấp bởi bệnh viện, và có chữ ký của người đi khai báo (đóng dấu là tùy ý) <input type="checkbox"/> Sổ tay sức khỏe mẹ và bé	Cha hoặc mẹ của trẻ	Citizens Registration Management Division, Các chi nhánh tổng hợp, văn phòng đại diện, trung tâm khu vực	Trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh

② Đăng ký tư cách lưu trú

Trẻ em sinh ra trong gia đình có cha mẹ là người nước ngoài sẽ không có quốc tịch Nhật Bản. Để cư trú tại Nhật Bản, thì trong vòng 30 ngày sau khi sinh cần phải nộp đơn đăng ký tư cách lưu trú tại Cơ quan Quản lý Xuất nhập cảnh và Lưu trú địa phương. Khi nộp đơn đăng ký khai sinh tại quốc gia có quốc tịch của trẻ, xin vui lòng xác nhận trước với Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán về các giấy tờ cần thiết.

Quầy tư vấn	Văn phòng đại diện Miyazaki - Cục Quản lý Xuất Nhập cảnh và Lưu trú
	Fukuoka
	Tầng 2, Tòa nhà văn phòng pháp lý tổng hợp Miyazaki, 1-1 Beppucho, Miyazaki-shi
	TEL: 0985-31-3580

③ Trợ cấp sinh con và nuôi con 1 lần

National Insurance and Pension Division TEL:0985-21-1745

mail:07hoken@city.miyazaki.miyazaki.jp

Khi người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân sinh con, tiền trợ cấp sinh con và nuôi con 1 lần sẽ được trả dựa trên đơn đăng ký của chủ hộ. Về nguyên tắc, tiền trợ cấp sinh con và nuôi con 1 lần sẽ được trả thông qua chế độ chi trả trực tiếp.

[Chế độ chi trả trực tiếp]

Là chế độ trong đó tiền trợ cấp sinh con và nuôi con 1 lần được trả trực tiếp cho cơ sở y tế nơi đưa trẻ được sinh ra. Theo đó, các gia đình có con sẽ chỉ phải đóng cho cơ sở y tế số tiền chi phí vượt quá số tiền trợ cấp sinh con và nuôi con 1 lần. Để biết thông tin về việc sử dụng chế độ này, vui lòng xác nhận tại quầy tiếp đón của cơ sở y tế.

(3) Sức khỏe trẻ em

Children and Families Support Division TEL : 0985-40-1436

mail : katei-shien@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Khám sức khỏe

Mục	Tổng quan	Nơi hỏi đáp
Khám sức khỏe cho trẻ nữ nhi và trẻ nhỏ (khám cá nhân)	<p>Phiếu khám nằm trong “Tsugumi Set” được cấp phát kèm theo với Sổ tay sức khỏe mẹ và bé. Khi đến tháng được chỉ định, vui lòng đến cơ sở y tế để khám.</p> <p>① Khám sức khỏe trẻ 3 - 4 tháng tuổi</p> <p>② Khám sức khỏe trẻ 7 - 8 tháng tuổi</p> <p>③ Khám sức khỏe cho trẻ 1 tuổi (vui lòng cho trẻ đi khám vào giai đoạn từ 1 tuổi đến dưới 1 tuổi 3 tháng). * Phiếu khám này chỉ có thể được sử dụng bởi người có đăng ký cư trú tại thành phố Miyazaki. Trong trường hợp chuyển đi địa phương khác, vui lòng liên hệ với chính quyền địa phương nơi chuyển đến.</p>	<p>Children and Families Support Division TEL : 0985-40-1436</p>

Khám sức khỏe răng miệng cho trẻ 1 tuổi	Khám sức khỏe răng miệng, hướng dẫn cách chải răng, và hướng dẫn về chế độ ăn uống.	Health Support Division TEL : 0985-29-5286
Khám sức khỏe cho trẻ 1 tuổi và 6 tháng (Khám tập trung + Khám cá nhân)	Khám sức khỏe giai đoạn 1 (khám tập trung) bao gồm câu hỏi khám bệnh, đo chiều cao cân nặng, khám sức khỏe răng miệng, bôi fluor, tư vấn cá nhân, khám sức khỏe giai đoạn 2 (khám cá nhân) bao gồm khám nhi khoa tại các cơ sở y tế nhi khoa. * Trẻ là đối tượng, sẽ được thông báo lúc khoảng 1 tuổi 6 tháng.	Parent and Child Health Division TEL : 0985-73-8200
Khám sức khỏe răng miệng và bôi flour cho trẻ 2 tuổi	Khám sức khỏe răng miệng, hướng dẫn cách chải răng, bôi flour, hướng dẫn chế độ ăn uống.	Health Support Division TEL : 0985-29-5286
Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi và 6 tháng (khám tập trung)	Câu hỏi khám bệnh, xét nghiệm nước tiểu, đo chiều cao cân nặng, kiểm tra thị giác, kiểm tra thính giác, khám nhi khoa, khám sức khỏe răng miệng, bôi flour, tư vấn cá nhân. * Trẻ là đối tượng, sẽ được thông báo lúc khoảng 3 tuổi 6 tháng.	Parent and Child Health Division TEL : 0985-73-8200

② Tiêm phòng

Thực hiện tiêm phòng để bảo vệ trẻ em khỏi những bệnh có nguy cơ lây nhiễm.

Có “Tiêm chủng định kỳ” được tiêm miễn phí và “Tiêm chủng tùy chọn” được hỗ trợ chi phí.

Hãy thảo luận với bác sĩ khám quen thuộc của trẻ về số lần và thời điểm tiêm chủng.

③ Hỗ trợ chi phí y tế

Hỗ trợ chi phí y tế khi trẻ em khám bệnh tại cơ sở y tế sử dụng bảo hiểm y tế, cũng như các chi phí (phần chi phí tự chi trả) để tạo các thiết bị hỗ trợ (kính trị liệu, v.v.). Để nhận hỗ trợ, trước hết, hãy nộp đơn xin cấp “Giấy chứng nhận tư cách nhận trợ cấp y tế cho trẻ em”.

(4) Hỗ trợ nuôi dạy trẻ

Child Support Division TEL : 0985-21-1765 mail : 10jidou02@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Tư vấn liên quan đến nuôi dạy trẻ

Lắng nghe và tư vấn về những bất an, lo lắng trong việc chăm sóc con cái dưới 18 tuổi. Thông tin cá nhân thu thập khi tư vấn, v.v. sẽ được bảo mật nghiêm ngặt, vậy nên hãy thoải mái sử dụng dịch vụ.

Nơi thực hiện	Đối tượng	Phí sử dụng	Phương thức tư vấn/thời gian tiếp nhận
Children and Families Support Division Family Support Section (City Hall 5F)	Tư vấn cho mọi đối tượng như chính bản thân trẻ, phụ huynh, trường học, nhà trẻ, trường mẫu giáo, uỷ viên dân sinh, uỷ viên nhi đồng.	Miễn phí	Hãy liên lạc tới: Children and Families Support Division Family Support Section (TEL:0985-21-1766) Gọi điện thoại hoặc đến trực tiếp (trò chuyện trao đổi tại phòng tư vấn) [Thời gian tiếp nhận] Từ thứ Hai đến thứ Sáu 8:30 - 17:15 (Trừ ngày nghỉ, ngày lễ, kỳ nghỉ Tết dương lịch)

② Trợ cấp nuôi dạy trẻ

Mục	Tổng quan	Đối tượng	Nơi liên hệ
Trợ cấp nhi đồng	Trợ cấp nhằm giúp cho những người đang nuôi dưỡng trẻ em. Nếu được thành phố chứng nhận, theo nguyên tắc chung, trợ cấp sẽ được bắt đầu từ tháng tiếp theo sau khi nộp đơn.	Người đang nuôi con cho đến ngày 31/3 đầu tiên sau ngày đủ 15 tuổi	Child Care and Kindergarden Division TEL : 0985-42-7965
Trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em	Khoản trợ cấp này nhằm giúp cho những người đang chăm sóc, nuôi dưỡng trẻ không có cùng sinh kế với cha hoặc mẹ. ① Điều kiện để được hưởng trợ cấp là hoàn cảnh của trẻ thuộc một trong các trường hợp sau đây. · Cha mẹ ly hôn (Bao gồm cả chấm dứt mối quan hệ hôn nhân thực tế, hôn nhân không chính thức) · Cha hoặc mẹ qua đời · Cha hoặc mẹ bị khuyết tật nặng · Cha mẹ không rõ còn sống hay đã chết, v.v.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Trẻ em tính đến ngày 31/3 đầu tiên sau ngày đủ 18 tuổi. ■ Trẻ em khuyết tật nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em đặc biệt cho đến dưới 20 tuổi. 	Child Support Division TEL : 0985-21-1765

	② Nếu người khác ngoài cha hoặc mẹ nuôi dưỡng và chăm sóc trẻ, thì họ phải cùng sống chung với trẻ.		
--	---	--	--

(5) Cơ sở chăm sóc trẻ (nhà trẻ, trường mẫu giáo, v.v.)

Child Care and Kindergarden Division TEL:0985-21-1774

mail:10jidou@city.miyazaki.miyazaki.jp

Tại thành phố Miyazaki, có các cơ sở sau đây dành cho trẻ trước độ tuổi nhập học tiểu học.

Cơ sở	Tổng quan	Nơi đăng ký	Phí sử dụng
Nhà trẻ	Cơ sở giữ trẻ và chăm sóc trẻ từ giai đoạn nhũ nhi đến trước khi vào tiểu học, dành cho những trẻ cần chăm sóc vì lý do cha mẹ phải đi làm hoặc các lý do khác.	[Cơ sở chăm sóc trẻ được cấp phép] Child Care and Kindergarden Division (Tầng 1, Tòa thị chính) TEL: 0985-21-1774	Được xác định dựa trên số tiền thuế thành phố của người giám hộ. Tuy nhiên, miễn phí cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú và các lớp học dành cho trẻ em từ 3 tuổi trở lên (các chi phí khác ngoài phí giữ trẻ phải trả riêng).
		[Cơ sở chăm sóc trẻ không được cấp phép] Đăng ký tại nhà trẻ	Mức phí được thiết lập riêng bởi từng cơ sở. Tuy nhiên, nếu có chứng nhận hưởng trợ cấp, các gia đình không phải đóng thuế cư trú và lớp học cho trẻ từ 3 tuổi trở lên sẽ miễn phí đến mức giới hạn tối đa.
Trường mẫu giáo	Cơ sở giáo dục cho trẻ em trước khi vào học tiểu học từ tháng sau khi trẻ đủ 3 tuổi.	Đăng ký tại trường mẫu giáo	Miễn phí. Tuy nhiên, các chi phí khác ngoài phí sử dụng phải trả riêng
Trường mẫu giáo phức hợp	Cơ sở kết hợp chức năng của trường mẫu giáo và nhà trẻ.	[Chức năng nhà trẻ] Child Care and Kindergarden Division (Tầng 1, Tòa thị chính)	[Chức năng nhà trẻ] Được xác định dựa trên số tiền thuế thành phố của người giám hộ. Tuy nhiên, miễn phí cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú và các lớp học dành cho trẻ em từ 3 tuổi trở lên. (Các chi phí khác ngoài phí giữ trẻ phải trả riêng)

		[Chức năng trường mẫu giáo]	[Chức năng trường mẫu giáo] Miễn phí. Tuy nhiên, các chi phí khác ngoài phí sử dụng phải trả riêng.
Chăm sóc trẻ địa phương (Cơ sở ở trẻ quy mô nhỏ)	Cơ sở chăm sóc trẻ có không gian gần gũi như gia đình và chăm sóc tỉ mỉ dành cho trẻ từ 0 tuổi đến 2 tuổi với số lượng trẻ ít.	Child Care and Kindergarten Division (Tầng 1, Tòa thị chính)	Được xác định dựa trên số tiền thuế thành phố của người giám hộ. Tuy nhiên, miễn phí cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú. (Các chi phí khác ngoài phí giữ trẻ phải trả riêng)

7. Giáo dục

Tại Nhật Bản, cấp tiểu học và trung học cơ sở là giáo dục bắt buộc. Niên học ở trường bắt đầu từ tháng 4 đến tháng 3 của năm sau.

Trường Tiểu học (6 năm): Từ 6 đến 12 tuổi (* Nhập học bắt đầu từ tháng 4 đầu tiên sau khi tròn 6 tuổi)

Trường Trung học cơ sở (3 năm): Từ 12 đến 15 tuổi (* Nhập học bắt đầu từ tháng 4 đầu tiên sau khi tròn 12 tuổi)

Với học sinh có quốc tịch nước ngoài, không bắt buộc phải đi học, nhưng có thể đăng ký đi học tại trường tiểu học và trung học cơ sở công lập nếu có nguyện vọng. Cần lưu ý rằng tại trường học của Nhật Bản, niên khoá được xác định theo ngày sinh của trẻ nên có thể khác với niên khoá tại trường học của quê hương.

Trẻ em có quốc tịch nước ngoài sinh sống tại Nhật Bản và có nguyện vọng học tại trường tiểu học và trung học cơ sở công lập có thể nhận giáo dục miễn phí giống như học sinh có quốc tịch Nhật Bản.

(1) Thông tin trường học - Nhập học - Chuyển trường

School Education Division TEL : 0985-85-1825

mail : 45gakyou@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Trường hợp chuyển cấp [Thủ tục nhập học]

Vào khoảng tháng 10 của năm trước, Ủy ban Giáo dục thành phố Miyazaki sẽ gửi đơn đăng ký nhập học đến phụ huynh của học sinh sẽ nhập học vào trường tiểu học hoặc trung học cơ sở trong năm tiếp theo. Nếu có nguyện vọng nhập học, vui lòng điền đầy đủ thông tin vào đơn đăng ký nhập học và gửi đến Ủy ban Giáo dục. Dựa trên địa chỉ trong sổ đăng ký thường trú cơ bản, chúng tôi sẽ chỉ định trường sẽ nhập học và gửi thư thông báo nhập học đến trước ngày cuối tháng 1. Hãy mang thư thông báo nhập học đến quầy tiếp đón vào ngày lễ nhập học.

② Trường hợp chuyển nhà [Thủ tục chuyển trường]

Khi nộp thông báo chuyển nơi cư trú tại quầy tiếp đón của Ban thị dân, vui lòng thông báo nếu trong hộ gia đình có nhi đồng / học sinh ở độ tuổi đi học và có nguyện vọng học tại trường tiểu học hoặc trung học cơ sở công lập của thành phố.

Bạn sẽ được hướng dẫn tới Ủy ban Giáo dục thành phố Miyazaki, vậy nên hãy đến School Education Division và nộp đơn xin nhập học. Chúng tôi sẽ chỉ định trường học sẽ nhập học dựa trên địa chỉ trong Sổ đăng ký thường trú cơ bản và phát hành giấy thông báo nhập học.

Hãy nộp giấy thông báo nhập học tại phòng hành chính của trường học.

③ Chi phí

Trẻ em có quốc tịch nước ngoài sinh sống ở Nhật Bản và có nguyện vọng nhập học vào các trường tiểu học và trung học cơ sở công lập có thể nhận giáo dục miễn phí giống như

học sinh có quốc tịch Nhật Bản. Có một số khoản phải trả phí, chẳng hạn như tài liệu giảng dạy và bữa trưa ở trường, v.v.

④ Trong các trường hợp sau, vui lòng liên hệ tới School Education Division

- Khi không nhận được giấy thông báo nhập học hoặc có sai sót trong nội dung của giấy thông báo nhập học đã nhận được.
- Khi có lo lắng về việc nhập học vì bệnh tật hay các lý do khác.
- Khi có lo lắng về năng lực tiếng Nhật.

(2) Hỗ trợ giáo dục

School Education Division TEL : 0985-85-1825
 mail : 45gakyou@city.miyazaki.miyazaki.jp

Mục	Tổng quan	Phòng phụ trách
Hỗ trợ nhập học tiểu học và trung học cơ sở	Hỗ trợ tài chính cho những gia đình gặp khó khăn trong việc chi trả đồ dùng học tập, bữa trưa ở trường, v.v. vì lý do kinh tế. (Hỗ trợ chi phí ăn trưa tại trường theo chi phí thực tế và các chi phí khác theo chi phí thực tế trong mức cố định hoặc giới hạn.)	School Education Division TEL: 0985-85-1825
Chế độ quỹ cho vay hỗ trợ giáo dục	Chính bản thân hoặc thành viên trong gia đình đang theo học tại trường trung học phổ thông, đại học, v.v. hoặc học tiếp lên cấp học cao hơn, chúng tôi cung cấp quỹ cho vay hỗ trợ giáo dục cần thiết. (Khoản vay hỗ trợ giáo dục hợp tác với ngân hàng Lao động Kyushu)	School Education Division TEL: 0985-85-1825 Ngân hàng Lao động Kyushu TEL: 0985-26-9207
Tư vấn giáo dục	Tổ chức các buổi tư vấn liên quan đến giáo dục trường học chẳng hạn như hướng dẫn học sinh về vấn đề bắt nạt, không đến trường, v.v., các vấn đề liên quan đến giáo dục đặc biệt như nhập học, v.v., các vấn đề liên quan đến nguyện vọng đối với nhà trường.	Trung tâm Tư vấn giáo dục của thành phố TEL: 0985-23-1051
Đường dây nóng 24/7 cho trẻ em	Hoạt động 24/24, bao gồm cả ngày nghỉ để đảm bảo rằng mọi người có thể tư vấn bất kỳ lúc nào, luôn sẵn sàng lắng nghe và tư vấn cho trẻ em và phụ huynh có nhiều những lo lắng khác	Trung tâm Tư vấn giáo dục của tỉnh TEL: 0120-0-78310

	nhau, bao gồm vấn đề về bắt nạt, trẻ không đến trường, vấn đề về học tập, v.v.	
Lớp học hỗ trợ giáo dục	Bằng cách cho trẻ em không đến trường tham gia các lớp học và hướng dẫn về thích ứng như hướng dẫn học tập và các hoạt động trải nghiệm, chúng tôi mong muốn giúp các em thích nghi với cuộc sống nhóm, bổ sung các kỹ năng học tập cơ bản, cải thiện thói quen sinh hoạt cơ bản và hỗ trợ sự độc lập xã hội. Nhận tư vấn qua điện thoại hay trao đổi gặp mặt trực tiếp về vấn đề không đến trường.	Lớp học Odo TEL: 0985-22-9674
Young Telephone	Tư vấn qua điện thoại về hành vi phạm pháp, bắt nạt, bỏ nhà đi, v.v. Thời gian tiếp nhận: Cả năm không có ngày nghỉ, hỗ trợ 24/24.	Sở cảnh sát phía Bắc Miyazaki TEL: 0985-28-7874 Sở cảnh sát phía Nam Miyazaki TEL: 0985-51-7373 Sở cảnh sát Takaoka TEL: 0985-82-3749
Nhân quyền của trẻ em số 110	Tư vấn qua điện thoại về bắt nạt, bạo hành thể xác và các vấn đề nhân quyền khác, v.v.	Văn phòng Pháp lý địa phương Miyazaki TEL: 0120-007-110
Nayamuna Telephone	Tư vấn qua điện thoại, gặp mặt trực tiếp (Khi tư vấn gặp mặt trực tiếp cần liên hệ trước qua điện thoại), tư vấn qua email (Địa chỉ chuyên dụng: 45seisyou@city.miyazaki.miyazaki.jp) về các vấn đề như bắt nạt, không đến trường, hành vi phạm pháp, quan hệ bạn bè, học tập, con đường sự nghiệp, v.v.	Trung tâm bồi dưỡng thanh thiếu niên thành phố TEL: 0985-22-7867

(3) Trường Trung học cơ sở Hinata thành phố Miyazaki (Trường Trung học cơ sở buổi tối công lập)

Board of Education Planning and General Affairs Division TEL : 0985-85-1822

mail : 45soumu@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Trường Trung học cơ sở buổi tối

Trường Trung học cơ sở buổi tối là trường học dành cho những người vì lý do nào đó đã không thể hoàn thành việc học ở trường Trung học cơ sở và có thể tham gia lớp học vào buổi tối.

Học sinh sử dụng cùng giáo trình với trường Trung học cơ sở ban ngày và học tập phù hợp với học lực cá nhân.

Học sinh của trường có độ tuổi đa dạng từ độ tuổi thanh thiếu niên đến người cao tuổi, trong số họ cũng có người làm việc vào ban ngày và đến trường học vào buổi tối.

Ngoài ra, không chỉ có người Nhật mà còn có những người nước ngoài chưa hoàn thành giáo dục bắt buộc ở quê hương của họ hoặc tại Nhật Bản cũng có thể tham gia học tại đây.

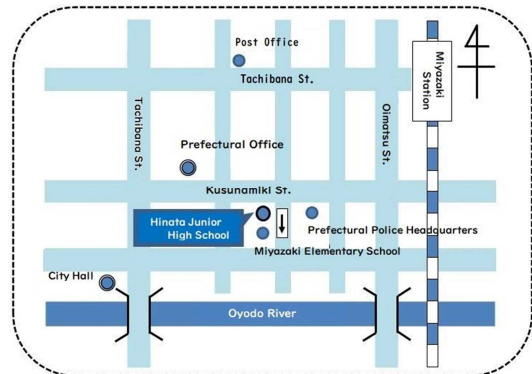
② Trường Trung học cơ sở Hinata thành phố Miyazaki

Thời điểm khai trường	Tháng 4 năm 2024
Địa điểm	Trong trung tâm Đào tạo và Thông tin Giáo dục Thành phố Miyazaki (1-4-1 Asahi, Miyazaki-shi)

MAP



- Học từ thứ Hai đến thứ Sáu.
- Không phải trả phí sách giáo trình và học phí, nhưng cần trả phí cho tài liệu học tập và dụng cụ học tập, v.v.
- Học sinh sẽ học tất cả các môn học của trường trung học cơ sở.
- Sau khi hoàn thành toàn bộ chương trình học, học sinh sẽ được cấp bằng tốt nghiệp.



③ Đối tượng có thể nhập học

Những người có thể đáp ứng tất cả các điều kiện sau đây thì có thể nhập học.

- Người đã quá độ tuổi đi học trường

Trung học cơ sở.

- Người chưa tốt nghiệp Trung học cơ sở hoặc đã tốt nghiệp Trung học cơ sở nhưng vì lý do nào đó đã

không thể học tập một cách nghiêm túc (bao gồm cả những người đã sinh ra ở nước ngoài).

- Người đang sinh sống tại tỉnh Miyazaki và có khả năng đến trường học.



The image shows a green chalkboard with a white border, titled "Hinata Junior High School Daily Schedule (Planned)". The schedule is listed in white text on the board, with horizontal dotted lines separating the items. At the bottom right of the board, there are four small colored blocks: white, pink, yellow, and orange.

Hinata Junior High School Daily Schedule (Planned)	
17:25~17:35	Homeroom
17:35~18:15	1st Period
18:25~19:05	2nd Period
19:05~19:25	Break
19:25~20:05	3rd Period
20:15~20:55	4th Period
20:55~21:00	Homeroom / Cleaning

8. Y tế và Sức khỏe

(1) Tìm bệnh viện

Health Care Division TEL : 0985-29-4130 mail : 10iryou@city.miyazaki.miyazaki.jp

Khi cảm thấy không khỏe hoặc bị thương, hãy đến bệnh viện phù hợp với triệu chứng của mình càng sớm càng tốt. Một số bệnh viện sẽ không tiếp nhận khám chữa bệnh nếu không có thư giới thiệu, hoặc ngay cả khi có thể được khám chữa bệnh thì bạn sẽ phải trả một khoản tiền gọi là “chi phí khám chữa bệnh tự chọn” được mỗi bệnh viện quy định ngoài chi phí khám chữa bệnh. Trước khi đến bệnh viện, xin vui lòng gọi điện trước cho bệnh viện để xác nhận thông tin.

① Navi Y tế Miyazaki

Bạn có thể tìm kiếm các bệnh viện ở tỉnh Miyazaki theo khoa khám hay ngôn ngữ được hỗ trợ.

(Tiếng Nhật) https://www.e-navi.pref.miyazaki.lg.jp/		(Tiếng Anh) https://www.e-navi.pref.miyazaki.lg.jp/pb_md_fnc_language?screen_kind=top	
---	---	--	---

② Thông tin y tế của Cơ quan xúc tiến du lịch Nhật Bản (JNTO)

Đây là trang web đa ngôn ngữ hữu ích khi sử dụng dịch vụ y tế tại Nhật Bản.

(Tiếng Nhật) https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html		(Tiếng Anh) https://www.jnto.go.jp/emergency/eng/mi_guide.html	
(Tiếng Trung Quốc: Giản thể) https://www.jnto.go.jp/emergency/chc/mi_guide.html		(Tiếng Hàn Quốc) https://www.jnto.go.jp/emergency/kor/mi_guide.html	
(Tiếng Trung Quốc: Phồn thể) https://www.jnto.go.jp/emergency/chc/mi_guide.html			

(2) Đi bệnh viện

Health Care Division TEL : 0985-29-4130 mail : 10iryou@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Giờ khám bệnh

Giờ khám bệnh là khác nhau tùy theo bệnh viện. Vui lòng xác nhận với bệnh viện trước khi đến.

[Thông tin bác sĩ trực]

Vào ban ngày các ngày Chủ nhật, ngày lễ, kỳ nghỉ Tết dương lịch, có thể sử dụng cơ sở y tế có bác sĩ trực.

Trang Web của Hiệp hội Y học thành phố Miyazaki (Tiếng Nhật) https://www.cure.or.jp/jimukyoku/holiday_on_duty_doctor/	Trang Web của Hiệp hội Nha sĩ thành phố Miyazaki (Tiếng Nhật) https://www.m-sikaisikai.or.jp/touban/
---	--

② Vật dụng mang theo

- Tiền
- Thuốc đang dùng
- Thẻ bảo hiểm y tế (*)

* Khi xuất trình thẻ bảo hiểm y tế tại quầy tiếp đón, bạn chỉ phải chi trả một phần chi phí khi khám chữa bệnh. Trường hợp không có bảo hiểm y tế thì sẽ phải tự chi trả toàn bộ chi phí. khám chữa bệnh, và đó là một khoản tiền khá lớn.

③. Sổ tay y tế

Miyazaki International Foundation TEL : 0985 – 32 – 8457
mail : miyainfo@mif.or.jp

Đây là sổ tay y tế dành cho người nước ngoài sinh sống tại tỉnh Miyazaki.

Sẽ rất hữu ích nếu bạn mang theo sổ tay này khi đến bệnh viện.

[Phiên bản WEB]



(Tiếng Anh)
https://www.mif.or.jp/mif/wp-content/uploads/2020/03/2018medicalhandbook_en.pdf
(Tiếng Trung)
https://www.mif.or.jp/mif/wp-content/uploads/2020/03/2018medicalhandbook_ch.pdf
(Tiếng Hàn)
https://www.mif.or.jp/mif/wp-content/uploads/2020/03/2018medicalhandbook_ko.pdf
(Tiếng Việt)
<https://www.mif.or.jp/mif/wp-content/uploads/2021/03/Ti%E1%BA%BFng-Vi%E1%BB%87t.pdf>

④ Thanh toán cho bệnh viện

Thanh toán sẽ được thực hiện sau khi khám, vì vậy nếu bạn lo lắng về việc có đủ tiền hay không, vui lòng kiểm tra số tiền gần đúng tại quầy tiếp đón.

⑤ Khác

Nếu có bất kỳ hạn chế nào trong sinh hoạt hàng ngày hay trong điều trị vì lý do tôn giáo hoặc nếu có cơ địa dị ứng, vui lòng thông báo trước cho nhân viên quầy tiếp đón, y tá, v.v.

⑥ Trường hợp khẩn cấp

Trong trường hợp bị bệnh cấp tính hoặc bị thương bất ngờ nhiều khả năng cần điều trị cấp cứu, vui lòng quay số 119 và gọi xe cứu thương. Không mất phí vận chuyển bằng xe cứu thương.

⑦ Trung tâm Thông tin Y tế Quốc tế AMDA

Đây là tổ chức NPO cung cấp hướng dẫn cho người nước ngoài về các cơ sở y tế và cung cấp dịch vụ phiên dịch y tế qua điện thoại.

TEL: 03-6233-9266

Thời gian làm việc: Từ thứ Hai đến thứ Sáu 10:00 - 16:00

(Trừ ngày lễ, kỳ nghỉ Tết dương lịch)

Trang Web
(Hỗ trợ 8 ngôn ngữ)



<http://www.amdamedicalcenter.com/>

⑧ Khi bị bệnh vào ban đêm

Hai bệnh viện sau đây là cơ sở y tế điều trị cho những bệnh nhân bị cấp cứu nhẹ không cần nhập viện điều trị vào ban đêm.

<p>[Bệnh viện Hiệp hội Y học thành phố Miyazaki - Trung tâm cấp cứu ban đêm] Địa chỉ: 1173 Arita, Miyazaki-shi (Bên trong cơ sở Phòng chống thiên tai và Y tế Ikime no mori) TEL: (Ban đêm) 0985-77-9915 (Ban ngày) 0985-9101 Khoa khám: Nội khoa, Ngoại khoa Ngày khám: Tất cả các ngày Giờ khám: Từ 7 giờ tối đến 7 giờ sáng ngày hôm sau</p>	<p>[Trung tâm cấp cứu nhi khoa ban đêm nh phố Miyazaki] Địa chỉ: 5-30 Kitatakamatsu-cho, Miyazaki-shi (Tòa nhà phụ Bệnh viện tỉnh Miyazaki) TEL : 0985-29-0119 Khoa khám: Nhi khoa Ngày khám: Tất cả các ngày Giờ khám: Từ 7 giờ tối đến 7 giờ sáng ngày hôm sau</p>
---	--

(3) Thông tin sức khỏe

Các loại khám sức khỏe, tiêm chủng, tư vấn sức khỏe, v.v. được thực hiện vì sức khỏe của cư dân thành phố.

Mục	Tổng quan	Phòng phụ trách
Cấp sổ tay sức khỏe	Cấp sổ tay sức khỏe cho những người từ 40 tuổi trở lên để ghi chép các kết quả kiểm tra sức	Health Support Division

	khỏe và tư vấn sức khỏe, giúp quản lý sức khỏe cá nhân một cách hiệu quả.	TEL : 0985-29-5286
Các loại tầm soát ung thư, v.v.	Thực hiện các loại tầm soát ung thư, v.v. Tùy theo các điều kiện như là tuổi tác, v.v. mà các hạng mục có thể khám sẽ khác nhau. Hãy liên hệ để biết thêm chi tiết.	Health Support Division TEL : 0985-29-5286
Tư vấn, xét nghiệm bệnh AIDS và các bệnh lây truyền qua đường tình dục	Các xét nghiệm HIV, Chlamydia, giang mai được thực hiện theo lịch hẹn (ẩn danh). Xét nghiệm là miễn phí. Nhận tư vấn bất cứ lúc nào.	Health Support Division (Điện thoại tư vấn và chuyên dụng cho đặt lịch hẹn) TEL : 0985-23-7333
Tư vấn, xét nghiệm bệnh viêm gan do vi rút	Các xét nghiệm sẽ được thực hiện tại các cơ sở y tế dành cho những người chưa từng xét nghiệm vi rút viêm gan trước đây. Nhận tư vấn bất cứ lúc nào.	Health Support Division TEL : 0985-29-5286
Xét nghiệm kháng thể Rubella	Thực hiện xét nghiệm kháng thể tại cơ sở y tế cho phụ nữ có mong muốn mang thai và bạn đời của họ, hoặc bạn đời của người phụ nữ mang thai.	Health Support Division TEL : 0985-29-5286
Xét nghiệm kháng thể Rubella, Tiêm phòng (Biện pháp ứng phó bổ sung)	Xét nghiệm kháng thể Rubella và tiêm phòng sẽ được thực hiện cho đối tượng nam giới (sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 1960 đến ngày 1 tháng 4 năm 1972) chưa có cơ hội được tiêm chủng cộng đồng trước đây.	Health Support Division TEL : 0985-29-5286
Thủ tục liên quan đến chi phí y tế đặc biệt (bệnh nan y được chỉ định)	Tiếp nhận đơn xin cấp giấy chứng nhận hỗ trợ chi phí y tế đặc biệt (bệnh nan y được chỉ định) cho 338 loại bệnh do quốc gia chỉ định.	Health Support Division TEL : 0985-29-5286
Tư vấn, Trợ cấp liên quan đến bệnh nan y	Thực hiện các hoạt động tư vấn và hỗ trợ về chăm sóc y tế, sinh hoạt hàng ngày của những bệnh nhân mắc bệnh nan y và gia đình họ, tổ chức các buổi giao lưu dành cho những bệnh nhân mắc bệnh nan y và nhân viên y tế.	Trung tâm tư vấn và hỗ trợ bệnh nan y của tỉnh TEL : 0985-31-3414 Health Support Division TEL : 0985-29-5286
Khám sức khỏe đặc định / Hướng	Cung cấp dịch vụ khám sức khỏe đặc định và hướng dẫn chăm sóc sức khỏe đặc định cho nh	National

<p>đẫn chăm sóc sức khỏe đặc định</p>	<p>ững người từ 35 tuổi trở lên tham gia Bảo hiểm Y tế Quốc dân của thành phố.</p>	<p>Insurance and Pension Division TEL : 0985-42-2359</p>
<p>Hỗ trợ chi phí liên quan đến xét nghiệm vô sinh.</p>	<p>Hỗ trợ chi phí xét nghiệm cho các cặp vợ chồng thực hiện xét nghiệm vô sinh tại cơ sở y tế được bảo hiểm.</p>	<p>Parent and Child Health Division TEL : 0985-73-8200</p>
<p>Tư vấn về bệnh truyền nhiễm do vi rút Corona chủng mới (COVID-19)</p>	<p>Tiếp nhận những câu hỏi liên quan bệnh truyền nhiễm do vi rút Corona chủng mới</p>	<p>Trung tâm khám và tư vấn bệnh truyền nhiễm do vi rút Corona chủng mới (hoạt động 24 giờ) TEL : 0985-78-5670</p>
<p>Tiêm phòng vắc xin vi rút Corona chủng mới</p>	<p>Tiếp nhận các câu hỏi liên quan đến tiêm chủng vắc xin vi rút Corona chủng mới tại thành phố Miyazaki.</p>	<p>Tổng đài Vắc xin thành phố (Trừ Chủ nhật, ngày Lễ, kỳ nghỉ Tết dương lịch) TEL : 0985-78-0567</p>
<p>Phản ứng phụ của vắc xin vi rút Corona chủng mới, v.v.</p>	<p>Tiếp nhận các câu hỏi và tư vấn về những vấn đề chuyên môn đòi hỏi kiến thức y học, chẳng hạn như tính an toàn và hiệu quả của vắc xin vi rút Corona chủng mới cũng như các phản ứng phụ sau khi tiêm chủng.</p>	<p>Trung tâm tư vấn về phản ứng phụ của vắc xin vi rút Corona chủng mới tỉnh Miyazaki Hoạt động 24/7 (Bao gồm cả thứ Bảy, Chủ nhật, ngày Lễ) TEL : 0985-26-4609</p>
<p>Tư vấn sức khỏe</p>	<p>Tư vấn sức khỏe bởi Y tá sức khỏe cộng đồng, v.v.</p>	<p>Chuo Health Center TEL ; 0985-29-5281 Miyazaki City General Health and Welfare Center</p>

		TEL ; 0985-52-1506 Sadowara Health Center TEL ; 0985-73-1115 Tano Health Center TEL ; 0985-86-0117 Takaoka Health and Welfare Center 「Bokuenkan」 TEL ; 0985-82-5294 Kiyotake Health Center TEL ; 0985-85-1144
Tư vấn dinh dưỡng	Cung cấp tư vấn cá nhân về chế độ ăn uống để ngăn ngừa các bệnh liên quan đến lối sống.	Health Support Division TEL : 0985-29-5286

9. Sinh hoạt (Rác thải sinh hoạt, việc làm, học tiếng Nhật)

(1) Cách vứt rác thải sinh hoạt

Garbage Collection Division TEL:0985-21-1762

mail:09gyoumu@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Ứng dụng phân loại rác “Three R(3R)” rất tiện lợi!

Khi sử dụng ứng dụng phân loại rác “Three R(さんあーる)”, có thể dễ dàng tìm kiếm thông tin về việc phân loại rác.



[Những thông tin có thể tìm kiếm]

- Quy tắc cơ bản khi vứt rác
- Ngày thu gom rác
- Rác muốn vứt bỏ thuộc loại rác nào
- Những lưu ý chi tiết khi vứt rác
- Câu hỏi thường gặp
- Thông báo từ thành phố Miyazaki

[Phiên bản ứng dụng]



iPhone



Android

[Phiên bản Web]

(Tiếng Nhật) <https://manage.delight-system.com/threeR/web/init/miyazakishi?lang=ja>

(Tiếng Anh) <https://manage.delight-system.com/threeR/web/init/miyazakishi?lang=en>

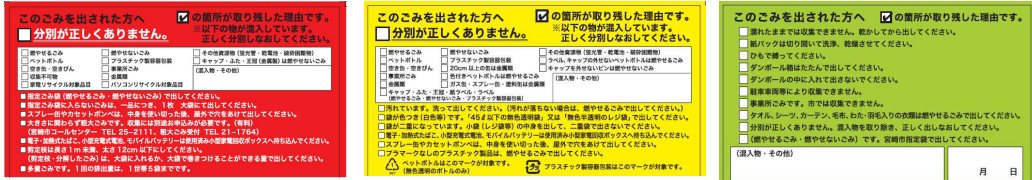
(Tiếng Trung Quốc) https://manage.delight-system.com/threeR/web/init/miyazakishi?lang=zh_CN

(Tiếng Hàn Quốc) <https://manage.delight-system.com/threeR/web/init/miyazakishi?lang=ko>

② Quy tắc cơ bản của thành phố Miyazaki


- Hãy vứt rác trước 8 giờ 30 phút sáng!
 - Giờ thu gom rác có thể thay đổi dựa trên lịch trình và khối lượng thu gom ngày hôm đó.
- Hãy vứt rác tại địa điểm đã quy định!
 - Các điểm thu gom rác được quản lý bởi hội tự quản địa phương. Để biết thông tin về địa điểm thu gom rác, hãy hỏi người dân xung quanh hoặc hội tự quản của khu vực bạn sống.
 - Nếu khu nhà tập thể hoặc chung cư có điểm thu gom rác, xin hãy vứt rác ở đó.
- Ngày thu gom rác khác nhau tùy theo khu vực sống!
 - Hãy kiểm tra lịch trình thu gom rác của khu vực bạn sống trong lịch thu gom rác.
 - Lịch thu gom rác (Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Hàn Quốc, Tiếng Việt)
- Hãy sử dụng túi đựng rác được chỉ định bởi thành phố Miyazaki
 - Khi vứt “rác đốt được” và “rác không đốt được”, hãy sử dụng túi đựng rác được chỉ định bởi thành phố Miyazaki
 - Túi đựng rác có thể mua tại siêu thị và cửa hàng tiện lợi.
- Hãy giới hạn việc vứt rác trong một lần là không quá 5 túi.

- ・ Nếu bạn muốn vứt bỏ 6 túi rác trở lên trong một lần, hãy đưa trực tiếp tới Eco Clean Plaza Miyazaki hoặc thuê một công ty chuyên môn.
- Nếu cách vứt rác không đúng, rác sẽ không được tiếp nhận.
 - ・ Tem như ở dưới đây sẽ được dán vào túi rác đã vứt, xin hãy mang rác về và vứt lại theo quy định.



③ Cách vứt rác

Loại rác	Cách vứt rác	Ví dụ về các loại rác tương ứng
Rác đốt được (Tuần 2 lần)	<ul style="list-style-type: none"> ・ Hãy sử dụng túi đựng rác (màu đỏ) được chỉ định bởi thành phố Miyazaki để vứt. * Không được phép sử dụng túi nhựa hay túi giấy loại khác để vứt rác. 	Rác tươi, sản phẩm da, sản phẩm cao su, sản phẩm nhựa, vải, giấy vụn, cành cây cắt tỉa, v.v.
Rác không đốt được (Tháng 1 lần)	<ul style="list-style-type: none"> ・ Hãy sử dụng túi rác (màu xanh) được chỉ định bởi thành phố Miyazaki để vứt. * Không được phép sử dụng túi nhựa hay túi giấy loại khác để vứt rác. 	Đồ gốm sứ, đồ thủy tinh, vật nguy hiểm (dao, bóng đèn, dao cạo, v.v.), đồ điện gia dụng, phi nhôm, v.v.
Đồ kim loại (Tháng 1 lần)	<ul style="list-style-type: none"> ・ Hãy sử dụng túi trong suốt không màu hoặc túi nilon mờ không màu có kích thước từ 45L trở xuống để vứt. ・ Những đồ kim loại thuộc đối tượng được áp dụng là những sản phẩm được làm chủ yếu bằng kim loại và sản phẩm có độ dày của tấm thép dưới 5 mm. 	Các loại xoong chảo, lon đựng đồ uống, đồ ăn (trên 20cm), lon / bình xịt (trừ nguyên liệu nấu ăn, đồ ăn), lò vi sóng, lò sưởi, v.v.
Bao bì và đồ đựng bằng nhựa (Tuần 1 lần)	<ul style="list-style-type: none"> ・ Hãy sử dụng túi trong suốt không màu hoặc túi nilon mờ không màu có kích thước từ 45L trở xuống để vứt. ・ Hãy rửa nhẹ nhàng hoặc lau sạch để loại bỏ bẩn. 	<ul style="list-style-type: none"> ・ Bao gồm những đồ có ký hiệu “プラ” (ký hiệu như phía bên trái), “vật đệm chống va đập bảo vệ sản phẩm (như thùng xốp)”. ・ Các loại xốp, túi nilon, bao gói

		<ul style="list-style-type: none"> • Các loại cốc, chai, vật liệu dẻo, vật liệu dạng màng, v.v.
<p>Chai nhựa PET (Tuần 2 lần)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Hãy sử dụng túi trong suốt không màu hoặc túi nilon mờ không màu có kích thước từ 45L trở xuống để vứt. • Chai nhựa PET mà có màu thì cũng được xem là “rác đốt được” dù có biểu tượng như bên trái. • Khi vứt chai nhựa PET, hãy tháo nắp và nhãn ra, rửa nhẹ nhàng bên trong và đặt vào túi mà không làm bẹp. • Nắp và nhãn thuộc loại “bao bì và đồ đựng bằng nhựa.” 	<ul style="list-style-type: none"> • Loại chai nhựa PET thuộc đối tượng được áp dụng là “chai có ký hiệu như bên trái”, “chai nhựa PET trong suốt đựng nguyên liệu nấu ăn, nước tương, mirin, v.v.”
<p>Lon và lọ rỗng (Tháng 2 lần)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Đối với “nắp, nút” của “lon, lọ rỗng”, nếu bằng kim loại thì thuộc loại “rác không đốt được”, bằng nhựa thì thuộc loại “bao bì, đồ đựng bằng nhựa” hoặc “rác đốt được”. 	<ul style="list-style-type: none"> • Các loại đựng nguyên liệu nấu ăn hay đồ ăn có chiều dài, chiều rộng, chiều cao và đường kính dưới 20 cm. * Các lon cỡ lớn, bình xịt và bình gas thuộc “đồ kim loại”
<p>Quần áo, giấy cũ (Tháng 4 lần)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Hãy sử dụng túi trong suốt không màu hoặc túi nilon mờ không màu có kích thước từ 45L trở xuống để vứt. • Hãy buộc riêng từng loại giấy bằng dây thừng trước khi vứt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Không bao gồm quần áo có chứa bông, lông vũ hoặc bị bẩn • Giấy cũ bao gồm giấy báo, thùng carton và giấy đóng gói, v.v.

* “Cách vứt các loại rác tài nguyên khác”, “đồ điện gia dụng nhỏ đã sử dụng” và “rác công nghệ” cùng các lưu ý chi tiết khi vứt rác có thể kiểm tra trên ứng dụng phân loại rác “Three R(3R)”.

(2) Xe đạp và nơi đỗ xe đạp

① Quy tắc giao thông dành cho xe đạp

Urban Planning Division TEL : 0985-21-1811 mail :

30tosike@city.miyazaki.miyazaki.jp

■ Khi lái xe đạp, hãy tuân theo 5 quy tắc sau đây

Quy tắc 1 Nguyên tắc là đi xe đạp trên đường xe chạy, đi phía bên trái (trường hợp ngoại lệ sẽ đi ở vỉa hè, đi phía bên trái)

- Quy tắc 2 Tuân thủ đèn giao thông và chỉ dẫn dừng tạm thời ở ngã tư để đảm bảo an toàn
- Quy tắc 3 Bật đèn vào buổi tối
- Quy tắc 4 Lái xe sau khi uống rượu là bất hợp pháp
- Quy tắc 5 Mang mũ bảo hiểm

■Thực hiện thủ tục đăng ký chống trộm cho xe đạp. Đăng ký chống trộm được tiến hành tại cửa hàng bán xe đạp, v.v.

■Tại tỉnh Miyazaki, việc mua bảo hiểm trách nhiệm đối với xe đạp đã trở thành bắt buộc.

<p>[Trang web của Cảnh sát tỉnh Miyazaki] (14 ngôn ngữ)</p> <p>https://www.pref.miyazaki.lg.jp/police/jitensha/images/bicycleguidelineforforeigner12languages.html</p>	
--	---

② Sử dụng bãi đỗ xe đạp và di chuyển xe đạp để không đúng nơi quy định

Regional Security Division TEL : 0985-44-2802 mail : 03anzen@city.miyazaki.miyazaki.jp

■ Khi đỗ xe đạp, vui lòng sử dụng nơi đỗ xe đạp thay vì để xe trên đường.

■ Trường hợp để xe đạp trên đường, sẽ bị di dời đến nơi thu giữ.

* Để xe đạp không đúng nơi quy định là tình trạng người sử dụng xe đạp để lại xe đạp và không thể di chuyển ngay lập tức.

○Bãi đỗ xe đạp do thành phố vận hành (Bãi đỗ xe đạp)

Bạn có thể kiểm tra vị trí bãi đỗ xe đạp do thành phố vận hành tại thành phố Miyazaki từ "[Vị trí bãi đỗ xe đạp thành phố Miyazaki \(VACAN Maps\)](#)"



VACAN Maps

③ Trả lại xe đạp để không đúng nơi quy định

Regional Security Division TEL : 0985-44-2802 mail : 03anzen@city.miyazaki.miyazaki.jp

■Đối với xe đạp để không đúng nơi quy định, sau khi bị di dời sẽ được mang tới địa điểm tạm giữ sau

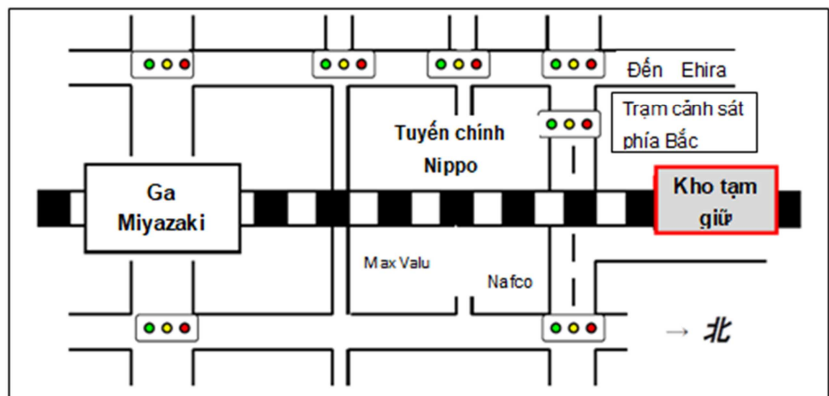
Tên địa điểm: Kho tạm giữ xe đạp Shimohara-cho (TEL: 0985-29-0668)

Địa chỉ: 70-1 Shimohara-cho, Miyazaki-shi (Dưới chân cầu đường sắt)

■Thời gian trả lại:

Từ 10 giờ sáng - 6 giờ chiều

(*Trừ thứ Tư, thứ Sáu hàng tuần và kỳ nghỉ tết Dương lịch)



- Thời gian tạm giữ:
3 tháng sau khi thông báo
- Những thứ cần chuẩn bị khi lấy lại xe
 - Thông báo trả lại (bưu thiếp)
 - Chìa khoá xe đạp
 - Giấy tờ tùy thân
- Phí di chuyển và tạm giữ xe
1000 Yên cho 1 chiếc xe

(3) Tư vấn, giới thiệu việc làm

Business Investment Promotion Division TEL:0985-21-1793

mail:17kigyo@city.miyazaki.miyazaki.jp

① Hellowork

Để làm việc tại Nhật Bản, bạn cần có tư cách lưu trú cho phép làm việc và công việc có thể làm được xác định bởi tư cách lưu trú đó. Để được tư vấn việc làm và giới thiệu việc làm, vui lòng liên hệ Hellowork. Chúng tôi giới thiệu các công ty phù hợp với khả năng, mức lương, giờ làm việc, việc đi lại và các điều kiện khác của người tìm việc.

<p>[Hellowork Miyazaki] Địa chỉ: 131 Yanagimaru-cho, Miyazaki-shi TEL: 0985-23-2245 Giờ làm việc: Từ thứ Hai đến thứ Sáu 8:30 - 17:15 (Nghỉ vào thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ và kỳ nghỉ Tết dương lịch)</p>	<p>[Hellowork plaza Miyazaki] Địa chỉ: 1-1-39 Otsukadai Nishi, Miyazaki-shi TEL: 0985-62-4141</p> <p><Quầy tư vấn chung> Giờ làm việc: Từ thứ Hai đến thứ Sáu 9:30 - 17:15 (Nghỉ vào thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ và kỳ nghỉ Tết dương lịch)</p> <p><Quầy tư vấn đặc biệt> Giờ làm việc: Từ thứ Hai đến thứ Sáu 17:15 - 18:00 Thứ Bảy 10:00 - 17:00 (Nghỉ vào Chủ nhật, ngày lễ và kỳ nghỉ Tết dương lịch) * Quầy tư vấn đặc biệt chủ yếu nhận tư vấn cho những người đang đi làm và đang có ý định chuyển việc.</p>
---	--

② Hỗ trợ tuyển dụng và việc làm cho du học sinh! (Từ trang Web của tỉnh Miyazaki)

Miyazaki Prefecture Employment Policy Division TEL : 0985-26-7105

mail : u-turn@pref.miyazaki.lg.jp

Tỉnh Miyazaki đang triển khai dự án hỗ trợ tuyển dụng và việc làm cho du học sinh với mục đích giúp du học sinh tìm được việc làm tại các doanh nghiệp trong tỉnh, từ đó giúp các doanh nghiệp khắc phục tình trạng thiếu lao động và đảm bảo nguồn nhân lực tham gia vào quá trình phát triển ra toàn cầu.



Trang Web của tỉnh Miyazaki:

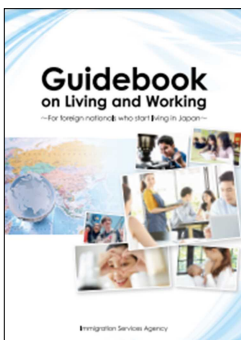
<https://www.pref.miyazaki.lg.jp/rodoseisaku/shigoto/rodo/ryugakusei2022.html>

Tiếp nhận tư vấn như dưới đây (Thời điểm tháng năm 2023)	
<p>【Dành cho du học sinh】 Tư vấn việc làm</p>	<p>Các chuyên viên sẽ hỗ trợ tìm việc làm cho du học sinh để giúp họ làm việc trong các doanh nghiệp tại tỉnh Miyazaki. Có thể xin tư vấn trực tuyến, qua email hoặc gặp trực tiếp, v.v. theo cách thức bạn mong muốn.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Giới thiệu tuyển dụng dành cho du học sinh. • Giới thiệu chương trình thực tập dành cho du học sinh • Cách viết sơ yếu lý lịch (CV). • Chuẩn bị cho phỏng vấn.
<p>【Dành cho doanh nghiệp】 Tư vấn tuyển dụng</p>	<p>Sẽ có chuyên viên hỗ trợ riêng đối với các doanh nghiệp đang xem xét việc tiếp nhận du học sinh.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cố vấn riêng • Tận dụng chương trình thực tập • Hỗ trợ riêng bởi luật sư hành chính • Kiểm tra trước về khả năng được cấp tư cách lưu trú

[Quầy tư vấn]

Văn phòng quản lý được đăng tải trên trang Web của tỉnh Miyazaki ở trên.

③ Về việc làm và lao động (Từ “Sổ tay Hướng dẫn về Cư trú và Lao động” của Cơ quan Quản lý Xuất nhập cảnh và Lưu trú)



“Sổ tay Hướng dẫn về Cư trú và Lao động” chứa đựng những thông tin cần thiết giúp người nước ngoài sống tại Nhật Bản có cuộc sống an toàn và an tâm.

Trong chương 3 về việc làm và lao động cung cấp “kiến thức cơ bản trước khi đi làm” và “các quy tắc trong quá trình làm việc”, v.v. Ngoài ra, bạn cũng có thể tìm thấy các thông tin hữu ích cho cuộc sống hàng ngày tại Nhật Bản như “quy tắc và phong tục trong cuộc sống hàng ngày”, v.v..

Sơ đồ và hình ảnh minh họa được sử dụng để trình bày thông tin một cách dễ hiểu, vì vậy nhất định hãy tham khảo nhé.

“Sổ tay Hướng dẫn về Cư trú và Lao động ~ Dành cho những người nước ngoài sống tại Nhật Bản”

https://www.moj.go.jp/isa/guidebook_all.html

[Ngôn ngữ hỗ trợ]: 17 ngôn ngữ (Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Nhật dễ hiểu, v.v.)



④ Góc tư vấn lao động tổng hợp - Cục Lao động Miyazaki

[Số điện thoại] 0 9 8 5 – 3 8 – 8 8 2 1

[Địa chỉ] Bên trong Phòng Môi trường Việc làm và Bình đẳng - [Cục lao động Miyazaki 3-1-22 Tachibana Dori Higashi, thành phố Miyazaki](#)

Chúng tôi tiếp nhận tư vấn miễn phí bằng nhiều ngôn ngữ về các vấn đề, lo lắng, khó khăn, v.v. tại nơi làm việc.

⑤ Về tuyển dụng người nước ngoài (Từ trang web của Sở Lao động Miyazaki - Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi)

Giới thiệu thông tin về “các công cụ hỗ trợ liên quan đến nhân sự và lao động cho người lao động nước ngoài”, hay “những điểm quan trọng để tạo ra môi trường làm việc thuận lợi cho cả nhân viên Nhật Bản và nhân viên nước ngoài”, v.v..

Trang Web của Sở Lao động Miyazaki

https://jsite.mhlw.go.jp/miyazaki-roudoukyoku/roudoukyoku/_120352/antei/_120649.html

[Ngôn ngữ] Tiếng Nhật



(4) Giao lưu quốc tế

Chúng tôi tổ chức nhiều hoạt động hỗ trợ và sự kiện để tạo điều kiện sinh hoạt thuận lợi cho cư dân nước ngoài tại thành phố Miyazaki.

① Hiệp Hội Giao lưu Quốc tế thành phố Miyazaki

Hiệp Hội Giao lưu Quốc tế thành phố Miyazaki TEL : 0985-21-1719

mail : miyazaki-mcia@miyazaki-catv.ne.jp

Giờ tiếp nhận: 8:30 - 17:15 (trừ ngày thứ Bảy, Chủ Nhật, các ngày nghỉ lễ, kỳ nghỉ Tết dương lịch)

Ngôn ngữ hỗ trợ: Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc

Địa chỉ: 1-1-1 Tachibana Dori Nishi, Miyazaki-shi

U R L : <https://www.miyazaki-mcia.jp/>



② Hiệp Hội Giao lưu Quốc tế thành phố Miyazaki

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế thành phố Miyazaki TEL : 0985 – 32 – 8457

mail : miyainfo@mif.or.jp

Giờ tiếp nhận: 10:00 - 19:00 (trừ ngày Chủ Nhật, thứ Hai, ngày lễ, kỳ nghỉ Tết dương lịch)

Địa chỉ: B1 Carino Miyazaki, 4-8-1 Tachibanadori Higashi, Miyazaki-shi

U R L : <https://www.mif.or.jp/>



③ Nơi có thể xin tư vấn khi gặp khó khăn (hỗ trợ 21 ngoại ngữ) * Miễn phí

Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài Miyazaki TEL : 0985-41-5901

mail : support@mif.or.jp

Nếu gặp khó khăn hoặc có điều gì không hiểu trong cuộc sống hàng ngày, bạn có thể tư vấn qua điện thoại, đến tại quầy, qua email hoặc trực tuyến (qua Zoom).

Thời gian tiếp nhận: 10:00 - 19:00 (trừ ngày Chủ Nhật, thứ Hai, ngày lễ, kỳ nghỉ Tết dương lịch)

Địa chỉ: B1F Carino Miyazaki, 4-8-1 Tachibanadori Higashi, Miyazaki-shi

U R L : <https://support.mif.or.jp/>



(5) Học tiếng Nhật

① Hiệp hội Giao lưu Quốc tế thành phố Miyazaki

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế thành phố Miyazaki TEL : 0985-21-1719

mail : miyazaki-mcia@miyazaki-catv.ne.jp

Bạn có thể học tiếng Nhật ở trình độ của mình với các tình nguyện viên người Nhật. Về ngày tổ chức và cách tham gia, vui lòng liên hệ với Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Miyazaki để biết thêm thông tin chi tiết.

② Các khóa học của Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Miyazaki

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế thành phố Miyazaki TEL : 0985 – 32 – 8457

mail : miyainfo@mif.or.jp

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Miyazaki cung cấp ba lớp học cho những người nước ngoài muốn học tiếng Nhật. Vui lòng liên hệ với Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Miyazaki để biết thêm chi tiết về ngày tổ chức và cách thức tham gia.

1) Khóa học tiếng Nhật

Học với giáo viên và giáo trình tiếng Nhật. Ngoài ra còn có các khóa học trực tuyến.

2) Hội luyện tập tiếng Nhật

Bạn có thể học nội dung bạn muốn học cùng với tình nguyện viên.

3) Lớp học tiếng Nhật địa phương

Bạn sẽ học tiếng Nhật trong khi giao lưu với những người sống trong khu vực.

Chúng tôi giới thiệu tình nguyện viên dạy tiếng Nhật cho những người không thể tham gia lớp học tiếng Nhật.

Các tình nguyện viên sẽ quyết định địa điểm, thời gian và nội dung học.

③ Cuộc sống được kết nối và mở rộng hơn với tiếng Nhật (TSUNAHIRO)

Trang web của Bộ Văn hóa nơi bạn có thể học tiếng Nhật cần thiết cho cuộc sống hàng ngày.

Bạn có thể học tiếng Nhật thông qua việc xem video tùy theo trình độ tiếng Nhật của bạn và tùy theo những tình huống bạn quan tâm.

U R L : <https://tsunagarujp.bunka.go.jp>



(6) Trung tâm thông tin tổng hợp về lưu trú cho người nước ngoài

Cơ quan quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú sẽ hỗ trợ tư vấn liên quan đến thủ tục nhập cảnh, thủ tục cư trú và các vấn đề khác bằng nhiều ngôn ngữ.

[Số điện thoại] 0570-013904

[Thời gian hỗ trợ] Ngày thường từ 8:30 sáng đến 5:15 chiều.

* Có thể sử dụng ở mọi nơi trên toàn quốc.

U R L : <https://www.moj.go.jp/isa/consultation/center/japanese.html>

